

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ **Neuvoston asetus (EY) N:o 198/2001, annettu 29 päivänä tammikuuta 2001, lopullisen polkumyynnitullin käyttöön ottamisesta Japanista peräisin olevien televisio-kamerajärjestelmien tuonnissa annetun asetuksen (EY) N:o 2042/2000 liitteen muuttamisesta** ..... 1
- Komission asetus (EY) N:o 199/2001, annettu 31 päivänä tammikuuta 2001, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi ..... 7
- Komission asetus (EY) N:o 200/2001, annettu 31 päivänä tammikuuta 2001, tuontitullen vahvistamisesta vilja-alalla ..... 9
- Komission asetus (EY) N:o 201/2001, annettu 31 päivänä tammikuuta 2001, valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1531/2000 tarkoitetun pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää 25. osittaista tarjouskilpailua varten ..... 12
- Komission asetus (EY) N:o 202/2001, annettu 31 päivänä tammikuuta 2001, melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla ..... 13
- Komission asetus (EY) N:o 203/2001, annettu 31 päivänä tammikuuta 2001, sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien muuttamisesta ..... 15
- Komission asetus (EY) N:o 204/2001, annettu 31 päivänä tammikuuta 2001, siirappien ja tiettyjen muiden sellaisenaan vietävien sokerialan tuotteiden vientitukien vahvistamisesta ..... 17
- Komission asetus (EY) N:o 205/2001, annettu 31 päivänä tammikuuta 2001, riisin tuontitodistusten antamisesta vuoden 2001 tammikuun kymmenen ensimmäisen työpäivän aikana asetuksen (EY) N:o 327/98 mukaisesti jätettyjen hakemusten perusteella annetun asetuksen (EY) N:o 174/2001 muuttamisesta ..... 20
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 206/2001, annettu 31 päivänä tammikuuta 2001, tiettyjen herkästi pilaantuvien tavaroiden tullauservon määrittämiseksi tarkoitettujen yksikköarvojen vahvistamisesta** ..... 22
- Komission asetus (EY) N:o 207/2001, annettu 31 päivänä tammikuuta 2001, tuontitullen vahvistamisesta riisialalla ..... 28

Komission asetus (EY) N:o 208/2001, annettu 31 päivänä tammikuuta 2001, perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin maitotuotteisiin sovellettavien tukien määrien vahvistamisesta .....	31
Komission asetus (EY) N:o 209/2001, annettu 31 päivänä tammikuuta 2001, perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin sokerialan tuotteisiin sovellettavista tuen määristä .....	34
Komission asetus (EY) N:o 210/2001, annettu 31 päivänä tammikuuta 2001, puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnan ja tuen ennakon määrän vahvistamisesta .....	36
Komission asetus (EY) N:o 211/2001, annettu 31 päivänä tammikuuta 2001, viljojen tukeen sovellettavan korjauskertoimen muuttamisesta .....	38
Komission asetus (EY) N:o 212/2001, annettu 31 päivänä tammikuuta 2001, maitaiden tukeen sovellettavan korjauskertoimen muuttamisesta .....	40
* <b>Komission direktiivi 2001/6/EY, annettu 29 päivänä tammikuuta 2001, vaarallisten aineiden rautatiekuljetuksia koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 96/49/EY mukauttamisesta tekniikan kehitykseen kolmannen kerran <sup>(1)</sup> .....</b>	42
* <b>Komission direktiivi 2001/7/EY, annettu 29 päivänä tammikuuta 2001, vaarallisten aineiden rautatiekuljetuksia koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 94/55/EY mukauttamisesta tekniikan kehitykseen kolmannen kerran <sup>(1)</sup> .....</b>	43
<hr/>	
II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista	
<b>Neuvosto</b>	
2001/87/EY:	
* <b>Neuvoston päätös, tehty 8 päivänä joulukuuta 2000, kansainvälisen järjestäytyneen rikollisuuden vastaisen Yhdistyneiden Kansakuntien yleissopimuksen ja sitä täydentävien, ihmiskaupan ja erityisesti nais- ja lapsikaupan sekä maahanmuuttajien maitse, ilmaitse ja meritse tapahtuvan salakuljetuksen torjuntaa koskevien pöytäkirjojen allekirjoittamisesta Euroopan yhteisön puolesta .....</b>	44
<b>Komissio</b>	
2001/88/EY:	
* <b>Komission päätös, tehty 21 päivänä huhtikuuta 1999, Kreikan kahdelle lannoite-yritykselle myöntämistä valtiontuista <sup>(1)</sup> (tiedoksiannettu numerolla K(1999) 1120) .....</b>	45

## I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 198/2001,****annettu 29 päivänä tammikuuta 2001,****lopullisen polkumyöntitullin käyttöön ottamisesta Japanista peräisin olevien televisiokamerajärjestelmien tuonnissa annetun asetuksen (EY) N:o 2042/2000 liitteen muuttamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96 <sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon komission ehdotuksen, jonka tämä on tehnyt kuultuaan neuvoa-antavaa komiteaa,

sekä katsoo seuraavaa:

## A AIKAISEMPI MENETTELY

- (1) Neuvosto otti asetuksella (EY) N:o 1015/94 <sup>(2)</sup> käyttöön lopullisen polkumyöntitullin Japanista peräisin olevien televisiokamerajärjestelmien tuonnissa.
- (2) Neuvosto jätti polkumyöntitullin soveltamisalan ulkopuolelle nimenomaisesti kyseisen asetuksen liitteessä, jäljempänä 'liite', luetellut ammattikäyttöön tarkoitetut korkealaatuiset kamerajärjestelmät, jotka teknisiltä ominaisuuksiltaan sopivat asetuksen (EY) N:o 1015/94 1 artiklan 2 kohdan tuotemääritelmään, mutta joita ei voida pitää televisiokamerajärjestelminä, koska niitä ei voida käyttää televisiointiin.
- (3) Lokakuussa 1995 neuvosto muutti asetusta (EY) N:o 1015/94 asetuksella (EY) N:o 2474/95 <sup>(3)</sup>. Muutokset koskivat erityisesti samankaltaisen tuotteen määrittelyä ja lopullisen polkumyöntitullin soveltamisalan ulkopuolelle nimenomaisesti jätettäviä tiettyjä ammattikäyttöön tarkoitettuja kamerajärjestelmiä.
- (4) Lokakuussa 1997 neuvosto muutti asetuksella (EY) N:o 1952/97 <sup>(4)</sup> Sony Corporationiin ja Ikegami Tsushinkiin sovellettavien lopullisten polkumyöntitullien määriä

asetuksen (EY) N:o 384/96, jäljempänä 'perusasetus', 12 artiklan mukaisesti. Lisäksi neuvosto jätti polkumyöntitullin soveltamisalan ulkopuolelle tiettyjä uusia ammattikäyttöön tarkoitettuja kamerajärjestelmiä ja lisäsi ne liitteeseen.

- (5) Neuvosto muutti asetusta (EY) N:o 1015/94 tammikuussa 1999 asetuksella (EY) N:o 193/1999 <sup>(5)</sup> ja tammikuussa 2000 asetuksella (EY) N:o 176/2000 lisäämällä liitteeseen tiettyjä ammattikäyttöön tarkoitettujen kamerajärjestelmien seuraajamalleja, jotka näin ollen jätettiin lopullisen polkumyöntitullin soveltamisalan ulkopuolelle.
- (6) Syyskuussa 2000 neuvosto vahvisti asetuksella (EY) N:o 2042/2000 <sup>(6)</sup> lopulliset polkumyöntitullit, jotka oli otettu käyttöön asetuksella (EY) N:o 1015/94 perusasetuksen 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti.
- (7) Neuvosto on joulukuussa 2000 asetuksella (EY) N:o 2676/2000 tehnyt viimeisimmät muutokset asetuksen (EY) N:o 2024/2000 liitteeseen lisäämällä siihen joitakin uusia ammattikäyttöön tarkoitettuja kamerajärjestelmämalleja, jotka näin ollen jätettiin lopullisen polkumyöntitullin soveltamisalan ulkopuolelle.

## B AMMATTIKÄYTTÖÖN TARKOITETTUA UUSIA KAMERAJÄRJESTELMÄMALLEJA KOSKEVA TUTKIMUS

## 1 Menettely

- (8) Kaksi japanilaista vientiä harjoittavaa tuottajaa, Matsushita ja Hitachi Denshi, ilmoittivat komissiolle aikovansa tuoda yhteisön markkinoille uusia ammattikäyttöön tarkoitettuja kamerajärjestelmämalleja ja pyysivät, että nämä kamerajärjestelmämallit ja niiden oheislaitteet sisällytettäisiin liitteeseen ja jätettäisiin näin ollen polkumyöntitullin soveltamisalan ulkopuolelle.

<sup>(1)</sup> EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2238/2000 (EYVL L 257, 11.10.2000, s. 2).

<sup>(2)</sup> EYVL L 111, 30.4.1994, s. 106, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 176/2000 (EYVL L 22, 27.1.2000, s. 29).

<sup>(3)</sup> EYVL L 255, 25.10.1995, s. 11.

<sup>(4)</sup> EYVL L 276, 9.10.1997, s. 20.

<sup>(5)</sup> EYVL L 22, 29.1.1999, s. 10.

<sup>(6)</sup> EYVL L 244, 29.9.2000, s. 38, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2676/2000 (EYVL L 308, 8.12.2000, s. 1).

- (9) Komissio ilmoitti asiasta yhteisön tuotannonalalle ja aloitti tutkimuksen, jossa rajoituttiin sen määrittämiseen, kuuluivatko kyseiset tuotteet polkumyynnitullien soveltamisalaan ja olisiko asetuksen (EY) N:o 1015/94 artiklaosaa muutettava vastaavasti.

## 2 Tutkimuksen kohteena olevat mallit

- (10) Saadut pyynnöt ja niiden mukana olleet tekniset tiedot koskivat seuraavassa lueteltuja ammattikäyttöön tarkoitettuja kamerajärjestelmämalleja:

i) *Matsushita*:

- kameran runko AW-E800A
- etsin AW-VF80

ii) *Hitachi Denshi*:

- kameran tukiasema RU-Z3
- kameran ohjauspaneeli RC-Z3
- kameran sovitin CA-ZD1.

Kaikkien edellä mainittujen mallien esitettiin kuuluvan ammattikäyttöön tarkoitettuihin kamerajärjestelmiin, jotka on tarkoitettu ammattimaiseen videokuvaukseen.

## 3 Päätelmät

- (11) Komissio suoritti teknisen tutkimuksen, johon kuului mallien yksityiskohtainen vertailu asetuksen (EY) N:o 2042/2000 liitteessä jo mainittuihin niitä edeltäviin malleihin. Mallien todettiin olevan lähes samanlaisia. Todetut erot johtuvat ammattikäyttöön tarkoitettujen

kamerajärjestelmien alalla tapahtuneesta teknisestä kehityksestä eivätkä ne vaikuttaneet tutkittujen järjestelmien luokitteluun ammattikäyttöön tarkoitetuiksi kamerajärjestelmiksi. Tämän vuoksi katsottiin, että kaikki kyseessä olevat mallit olisi jätettävä voimassa olevien polkumyynnitoimenpiteiden soveltamisalan ulkopuolelle.

- (12) Komissio ilmoitti päätelmänsä yhteisön tuottajille ja televisiokamerajärjestelmien viejille ja antoi niille mahdollisuuden ilmaista kantansa. Kun edellä esitetyn lisäksi otetaan huomioon, että asianomaiset osapuolet eivät ilmoittaneet vastustavansa komission päätelmiä, katsotaan, että kaikki johdanto-osan 10 kappaleessa luetut mallit ja oheislaitteet ovat ammattikäyttöön tarkoitettuja kamerajärjestelmiä. Ne olisi näin ollen vapautettava Japanista peräisin oleviin televisiokamerajärjestelmiin sovellettavasta polkumyynnitullista, ja liitettä olisi muutettava tämän mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

### 1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 2042/2000 liite tämän asetuksen liitteellä.

### 2 artikla

Tämä asetus tulee virallisesti voimaan sitä päivää edeltävänä päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä tammikuuta 2001.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

M. WINBERG

LIITE

"LIITE

**Luettelo ammattikäyttöön tarkoitetuista kamerajärjestelmistä, jotka eivät ole televisiolähetyskamerajärjestelmiä, ja jotka on vapautettu tullista**

Yrityksen nimi	Kameran runko	Etsin	Kameran ohjausyksikkö	Ohjaus- ja käyttöyksikkö	Päähjausyksikkö (*)	Kameran sovitin
Sony	DXC-M7PK	DXF-3000CE	CCU-M3P	RM-M7G	—	CA-325P
	DXC-M7P	DXF-325CE	CCU-M5P			CA-325AP
	DXC-M7PH	DXF-501CE	CCU-M7P			CA-325B
	DXC-M7PK/1	DXF-M3CE				CA-327P
	DXC-M7P/1	DXF-M7CE				CA-537P
	DXC-M7PH/1	DXF-40CE				CA-511
	DXC-327PK	DXF-40ACE				CA-512P
	DXC-327PL	DXF-50CE				CA-513
	DXC-327PH	DXF-601CE				VCT-U14 (1)
	DXC-327APK	DXF-40BCE				
	DXC-327APL	DXF-50BCE				
	DXC-327AH	DXF-701CE				
	DXC-537PK	DXF-WSCE (1)				
	DXC-537PL					
	DXC-537PH					
	DXC-537APK					
	DXC-537APL					
	DXC-537APH					
	EVW-537PK					
	EVW-327PK					
	DXC-637P					
	DXC-637PK					
	DXC-637PL					
	DXC-637PH					
	PVW-637PK					
	PVW-637PL					
	DXC-D30PF					
	DXC-D30PK					
	DXC-D30PL					
	DXC-D30PH					
	DSR-130PF					
	DSR-130PK					
	DSR-130PL					
	PVW-D30PF					
	PVW-D30PK					
	PVW-D30PL					
	DXC-327BPF					
	DXC-327BPK					
	DXC-327BPL					
	DXC-327BPH					
	DXC-D30WSP (1)					

Yrityksen nimi	Kameran runko	Etsin	Kameran ohjausyksikkö	Ohjaus- ja käyttöyksikkö	Päähajausyksikkö (*)	Kameran sovittimet
Ikegami	HC-340	VF15-21/22	MA-200/230	RCU-240	—	CA-340
	HC-300	VF-4523	MA-200A (1)	RCU-390 (1)		CA-300
	HC-230	VF15-39				CA-230
	HC-240	VF15-46 (1)				CA-390
	HC-210	VF5040 (1)				CA-400 (1)
	HC-390	VF5040W (1)				
	LK-33					
	HDL-30MA					
	HDL-37					
	HC-400 (1)					
	HC-400W (1)					
	Hitachi	SK-H5	GM-5 (A)	RU-C1 (B)	—	—
SK-H501		GM-5-R2 (A)	RU-C1 (D)			CA-Z2
DK-7700		GM-5-R2	RU-C1			CA-Z1SJ
DK-7700SX		GM-50	RU-C1-S5			CA-Z1SP
HV-C10		GM-8A (1)	RU-C10 (B)			CA-Z1M
HV-C11		GM-9 (1)	RU-C10 (C)			CA-Z1M2
HV-C10F		GM-51 (1)	RC-C1			CA-Z1HB
Z-ONE (L)			RC-C10			CA-C10
Z-ONE (H)			RU-C10			CA-C10SP
Z-ONE			RU-Z1 (B)			CA-C10SJA
Z-ONE A (L)			RU-Z1 (C)			CA-C10M
Z-ONE A (H)			RU-Z1			CA-C10B
Z-ONE A (F)			RC-C11			CA-Z1A (1)
Z-ONE A			RU-Z2			CA-Z31 (1)
Z-ONE B (L)			RC-Z1			CA-Z32 (1)
Z-ONE B (H)			RC-Z11			CA-ZD1 (1)
Z-ONE B (F)			RC-Z2			
Z-ONE B			RC-Z21			
Z-ONE B (M)			RC-Z2A (1)			
Z-ONE B (R)			RC-Z21A (1)			
FP-C10 (B)			RU-Z3 (1)			
FP-C10 (C)			RC-Z3 (1)			
FP-C10 (D)						
FP-C10 (G)						
FP-C10 (L)						
FP-C10 (R)						
FP-C10 (S)						
FP-C10 (V)						
FP-C10 (F)						
FP-C10						
FP-C10 A						
FP-C10 A (A)						
FP-C10 A (B)						

Yrityksen nimi	Kameran runko	Etsin	Kameran ohjausyksikkö	Ohjaus- ja käyttöyksikkö	Päähjausyksikkö (*)	Kameran sovitin
Hitachi (jatkuu)	FP-C10 A (C) FP-C10 A (D) FP-C10 A (F) FP-C10 A (G) FP-C10 A (H) FP-C10 A (L) FP-C10 A (R) FP-C10 A (S) FP-C10 A (T) FP-C10 A (V) FP-C10 A (W) Z-ONE C (M) Z-ONE C (R) Z-ONE C (F) Z-ONE C HV-C20 HV-C20M Z-ONE-D Z-ONE-D (A) Z-ONE-D (B) Z-ONE-D (C) Z-ONE.DA (1) V-21 (1) V-21W (1)					
Matsushita	WV-F700 WV-F700A WV-F700SHE WV-F700ASHE WV-F700BHE WV-F700ABHE WV-F700MHE WV-F350 WV-F350HE WV-F350E WV-F350AE WV-F350DE WV-F350ADE WV-F500HE (*) WV-F565HE AW-F575HE AW-E600 AW-E800 AW-E800A	WV-VF65BE WV-VF40E WV-VF39E WV-VF65BE (*) WV-VF40E (*) WV-VF42E WV-VF65B AW-VF80	WV-RC700/B WV-RC700/G WV-RC700A/B WV-RC700A/G WV-RC36/B WV-RC36/G WV-RC37/B WV-RC37/G WV-CB700E WV-CB700AE WV-CB700E (*) WV-CB700AE (*) WV-RC700/B (*) WV-RC700/G (*) WV-RC700A/B (*) WV-RC700A/G (*) WV-RC550/G WV-RC550/B WV-RC700A WV-CB700A WV-RC550 WV-CB550 AW-RP501 AW-RP505	—	—	WV-AD700SE WV-AD700ASE WV-AD700ME WV-AD250E WV-AD500E (*) AW-AD500AE AW-AD700BSE

Yrityksen nimi	Kameran runko	Etsin	Kameran ohjausyksikkö	Ohjaus- ja käyttöyksikkö	Päähjausyksikkö (*)	Kameran sovitimet
JVC	KY-35E KY-27ECH KY-19ECH KY-17FITECH KY-17BECH KY-F30FITE KY-F30BE KY-27CECH KH-100U KY-D29ECH KY-D29WECH (¹)	VF-P315E VF-P550E VF-P10E VP-P115E VF-P400E VP-P550BE VF-P116 VF-P116WE (¹) VF-P550WE (¹)	RM-P350EG RM-P200EG RM-P300EG RM-LP80E RM-LP821E RM-LP35U RM-LP37U RM-P270EG	—	—	KA-35E KA-B35U KA-M35U KA-P35U KA-27E KA-20E KA-P27U KA-P20U KA-B27E KA-B20E KA-M20E KA-M27E
Olympus	MAJ-387N MAJ-387I		OTV-SX2 OTV-S5 OTV-S6			
	Camera OTV-SX					

(\*) Käytetään myös nimityksiä Master Setup Unit (MSU) ja Master Control Panel (MCP).

(¹) Mallien vapauttamisen edellytyksenä on, että vastaavaa triax-järjestelmää tai triax-sovitinta ei myydä EY:n markkinoilla."



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 199/2001,  
annettu 31 päivänä tammikuuta 2001,  
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/98 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettujen tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä helmikuuta 2001.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 31 päivänä tammikuuta 2001.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4.

## LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 31 päivänä tammi-  
kuuta 2001 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup>	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	91,9
	204	45,8
	999	68,8
0707 00 05	052	95,9
	624	196,9
	628	141,3
	999	144,7
0709 90 70	052	121,2
	204	74,3
	624	185,9
	999	127,1
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	41,4
	204	48,0
	212	37,7
	624	72,7
	999	50,0
0805 20 10	204	100,4
	624	57,9
	999	79,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	73,1
	204	111,3
	600	75,5
	624	80,7
	662	47,1
	999	77,5
0805 30 10	052	60,4
	600	64,8
	999	62,6
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	400	91,6
	404	90,8
	720	120,7
	728	79,8
	999	95,7
0808 20 50	052	189,0
	388	116,6
	400	100,8
	999	135,5

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 2032/2000 (EYVL L 243, 28.9.2000, s. 14) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 200/2001,  
annettu 31 päivänä tammikuuta 2001,  
tuontitullien vahvistamisesta vilja-alalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000<sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vilja-alan tuontitullien osalta 28 päivänä kesäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1249/96<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2235/2000<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklassa säädetään, että tuotaessa mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettuja tuotteita kannetaan yhteisen tullitariffin mukaiset tullit. Kyseisen artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden osalta tuontitulli on kuitenkin yhtä suuri kuin näiden tuotteiden interventiohintaa tuonnin tapahtuessa korotettuna 55 prosentilla, josta on vähennetty kyseessä olevaan toimitukseen sovellettava cif-tuotantohinta. Tuontitulli ei saa kuitenkaan ylittää yhteisen tullitariffin mukaista tullimaksua.
- (2) Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklan 3 kohdan mukaan cif-tuontihinnat lasketaan kyseessä olevan tuotteen edustavien maailmanmarkkinahintojen perusteella.

- (3) Asetuksessa (EY) N:o 1249/96 vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt vilja-alan tuontitullien osalta.
- (4) Tuontitulleja sovelletaan uusien tullien vahvistamisen voimaantuloon asti. Ne jäävät myös voimaan, jos seuraavaa kausittaista vahvistamista edeltävien kahden viikon aikana ei ole käytettävissä asetuksen (EY) N:o 1249/96 liitteessä II tarkoitettua viitepörssiä noteerausta.
- (5) Tuontitullijärjestelmän moitteettoman toiminnan vuoksi olisi tullien laskemisessa käytettävä kelluvien valuuttojen osalta viiteajanjakson aikana edustavia markkinakursseja.
- (6) Asetuksen (EY) N:o 1249/96 soveltamisesta seuraa, että tuontitullit vahvistetaan tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuontitullien vilja-alalla vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä I liitteessä II annettujen tekijöiden perusteella.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä helmikuuta 2001.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 31 päivänä tammikuuta 2001.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 161, 29.6.1996, s. 125.

<sup>(4)</sup> EYVL L 256, 10.10.2000, s. 13.

## LIITE I

## Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden tuontitullit

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuontitulli tuotaessa maa-, joki- tai merikuljetuksena Välimeren, Mustanmeren tai Itämeren satamista (EUR/t)	Tuontitulli tuotaessa lentoteitse tai muista satamista <sup>(2)</sup> (EUR/t)
1001 10 00	Durumvehnä korkealaatuinen	0,00	0,00
	keskilaatuinen <sup>(1)</sup>	0,00	0,00
1001 90 91	Tavallinen vehnä, siemenvilja	0,00	0,00
1001 90 99	Tavallinen vehnä, korkealaatuinen, muu kuin siemenvilja <sup>(3)</sup>	0,00	0,00
	keskilaatuinen	23,35	13,35
	heikkolaatuinen	50,15	40,15
1002 00 00	Ruis	42,09	32,09
1003 00 10	Ohra, siemenvilja	42,09	32,09
1003 00 90	Ohra, muu kuin siemenvilja <sup>(3)</sup>	42,09	32,09
1005 10 90	Maissi, siemenvilja, muu kuin hybridimaissi	66,04	56,04
1005 90 00	Maissi, muu kuin siemenvilja <sup>(3)</sup>	66,04	56,04
1007 00 90	Durra, muut kuin kylvämiseen tarkoitettut hybridit	42,09	32,09

<sup>(1)</sup> Sellaisen durumvehnän osalta, joka ei vastaa asetuksen (EY) N:o 1249/96 liitteessä I tarkoitettua keskilaatuisen durumvehnän vähimmäislaatua, sovelletaan heikkolaatuiselle tavalliselle vehnälle vahvistettua tullia.

<sup>(2)</sup> Atlantin valtameren tai Suezin kanavan kautta yhteisöön tulevien tavaroiden osalta (asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 4 kohta) tuoja voi päästä osalliseksi tullialennuksesta, joka on:

— 3 EUR/t, jos purkamissatama sijaitsee Välimerellä, tai

— 2 EUR/t, jos purkamissatama sijaitsee Irlannissa, Yhdistyneessä kuningaskunnassa, Tanskassa, Ruotsissa, Suomessa tai Iberian niemimaan Atlantin valtameren puoleisella rannikolla.

<sup>(3)</sup> Tuoja voi päästä osalliseksi kiinteämääräisestä alennuksesta, jonka määrä on 24 tai 8 EUR tonnilta, jos asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 5 kohdassa säädetyt edellytykset täyttyvät.

## LIITE II

## Tullien laskentatekijät

(17.1.2001 ja 30.1.2001 välisenä aikana)

1. Vahvistamispäivää edeltävien kahden viikon keskiarvot:

Pörssinoteeraukset	Minneapolis	Kansas City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Tuote (valkuais-%, kun kosteus on 12 %)	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	keskilaa- tuinen (*)	US barley 2
Noteeraus (EUR/t)	129,49	129,43	110,83	90,46	212,76 (**)	202,76 (**)	126,36 (**)
Lisä/Meksikonlahti (EUR/t)	45,28	15,67	7,48	11,96	—	—	—
Lisä/Suuret järvet (EUR/t)	—	—	—	—	—	—	—

(\*) Vähennys 10 EUR/t ("discount") (asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan ensimmäinen kappale).

(\*\*) Fob Meksikonlahti.

2. Maksut: Meksikonlahti—Rotterdam: 18,63 EUR/t; Suuret järvet—Rotterdam: 28,78 EUR/t.

3. Asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 2 kohdan kolmannessa alakohdassa tarkoitettut tukipalkkiot: 0,00 EUR/t (HRW2)  
0,00 EUR/t (SRW2).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 201/2001,**  
**annettu 31 päivänä tammikuuta 2001,**  
**valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1531/2000**  
**tarkoitettuna pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää 25. osittaista tarjouskilpailua varten**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,  
ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 13 päivänä syyskuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2038/1999 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1527/2000 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 18 artiklan 5 kohdan toisen alakohdan b alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Valkoisen sokerin vientimaksujen ja/tai vientitukien määrittämiseksi järjestettävästä pysyvästä tarjouskilpailusta 13 päivänä heinäkuuta 2000 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1531/2000 <sup>(3)</sup>, nojalla tämän sokerin vientiä varten järjestetään osittaisia tarjouskilpailuja.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1531/2000 9 artiklan 1 kohdan säännösten mukaan kyseistä tarjouskilpailua varten vahvistetaan tarvittaessa vientituen enimmäismäärä, ottaen erityisesti huomioon yhteisön ja maailmanmark-

kinoiden sokerin markkinatilanne ja sen odotettavissa oleva kehitys.

- (3) Tarjousten tarkastelun jälkeen olisi 25. tarjouskilpailusta annettava 1 artiklassa tarkoitetut säännökset.
- (4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Vahvistetaan vientituen enimmäismääräksi asetuksen (EY) N:o 1531/2000 nojalla järjestetyssä valkoisen sokerin 25. tarjouskilpailussa 44,162 EUR/100 kg.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä helmikuuta 2001.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 31 päivänä tammikuuta 2001.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 252, 25.9.1999, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 175, 14.7.2000, s. 59.

<sup>(3)</sup> EYVL L 175, 14.7.2000, s. 69.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 202/2001,  
annettu 31 päivänä tammikuuta 2001,  
melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 13 päivänä syyskuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2038/1999<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1527/2000<sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon melassin tuontia koskevista yksityiskohtaisista säännöistä sokerialalle ja asetuksen (ETY) N:o 785/68 muuttamisesta 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1422/95<sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan ja 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 1422/95 säädetään, että melassin cif-tuontihinta, jäljempänä ”edustava hinta”, vahvistetaan komission asetuksen (ETY) N:o 785/68<sup>(4)</sup> mukaisesti. Kyseinen hinta on vahvistettu edellä mainitun asetuksen 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.
- (2) Melassin edustava hinta lasketaan yhteisön rajanylityspaikalla, joka on tässä tapauksessa Amsterdam; tämän hinnan laskennan on perustuttava maailmanmarkkinoiden edullisimpiin ostomahdollisuuksiin, jotka määritellään vakiolaadun poikkeamiin mukautettujen pörssikursien tai markkinahintojen perusteella. Melassin vakiolaatu määritetään asetuksessa (ETY) N:o 785/68.
- (3) Maailmanmarkkinoiden edullisimpia ostomahdollisuuksia määritettäessä on otettava huomioon kaikki tiedot, jotka koskevat maailmanmarkkinoilla tehtyjä tarjouksia, tärkeiden kolmansien maiden markkinoiden hintoja ja kansainvälisessä kaupassa tehtyjä myyntitoimia, joista komissio on saanut tiedon joko jäsenvaltion tai omien kanaviensa kautta. Asetuksen (ETY) N:o 785/68 7 artiklan mukaisesti tämä määrittäminen voi perustua usean hinnan keskiarvoon siinä tapauksessa, että tämän keskiarvon katsotaan edustavan markkinoiden todellista suuntausta.
- (4) Tietoja ei oteta huomioon silloin, kun tavara ei ole virheetöntä, kunnollista ja myyntikelpoista tai silloin, kun tarjouksessa ilmoitettu hinta koskee ainoastaan

pientä määrää, joka ei anna edustavaa käsitystä markkinoista; tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, on myös hylättävä.

- (5) Jotta melassin vakiolaatua koskevat tiedot olisivat verrattavissa, tarjotun melassin laadun huomioon ottaen hintoja on laskettava tai nostettava asetuksen (ETY) N:o 785/68 6 artiklan soveltamisesta saatujen tulosten mukaisesti.
- (6) Edustava hinta voidaan jättää rajoitetuksi ajaksi poikkeuksellisesti muuttamatta, jos edellisessä edustavan hinnan laskennassa perustana käytetty tarjoushinta ei ole tullut komission tietoon ja jos saatavissa olevat tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, aiheuttaisivat edustaviin hintoihin äkillisiä ja huomattavia muutoksia.
- (7) Jos kyseessä olevan tuotteen käynnistyshinta ja edustava hinta eroavat toisistaan, tuonnille olisi vahvistettava lisätulli asetuksen (EY) N:o 1422/95 3 artiklassa tarkoitettuun edellytykseen. Jos tuontitullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tulleille olisi vahvistettava tietyt määrät.
- (8) Näiden säännösten soveltamisesta seuraa, että kyseisten tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti.
- (9) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1422/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä helmikuuta 2001.

<sup>(1)</sup> EYVL L 252, 25.9.1999, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 175, 14.7.2000, s. 59.

<sup>(3)</sup> EYVL L 141, 24.6.1995, s. 12.

<sup>(4)</sup> EYVL L 145, 27.6.1968, s. 12.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 31 päivänä tammikuuta 2001.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

LIITE

**melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla 31 päivänä tammikuuta 2001 annettuun komission asetukseen**

(EUR)

CN-koodi	Edustava hinta 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta	Lisätulli 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta	Tuontitulli 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta sillä perusteella että tullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti (2)
1703 10 00 (1)	8,70	—	0
1703 90 00 (1)	10,11	—	0

(1) Vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 785/68, sellaisena kuin se on muutettuna, 1 artiklassa määritellyille vakiolaadulle.

(2) Tämä määrä korvaa asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tuotteille vahvistetun yhteisen tullitariffin tullen.



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 203/2001,  
annettu 31 päivänä tammikuuta 2001,  
sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka  
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,  
ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 13  
päivänä syyskuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o  
2038/1999 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna komission  
asetuksella (EY) N:o 1527/2000 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 18 artiklan  
5 kohdan kolmannen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Valkoisen sokerin ja raakasokerin vientiin sovellettavat  
tuet vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 137/  
2001 <sup>(3)</sup>.
- (2) Asetuksessa (EY) N:o 137/2001 mainittujen yksityiskoh-  
taisten sääntöjen soveltamisesta komission käytettävissä  
oleviin tietoihin seuraa, että nykyisin voimassa olevat

vientituet olisi muutettava tämän asetuksen liitteen  
mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 2038/1999 1 artiklan 1 kohdan  
a alakohdassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien ja denaturoi-  
mattomien, asetuksen (EY) N:o 137/2001 liitteessä vahvistet-  
tujen tuotteiden vientituet liitteessä esitettyjen määrien mukai-  
sesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä helmikuuta 2001.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenval-  
tioissa.

Tehty Brysselissä 31 päivänä tammikuuta 2001.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 252, 25.9.1999, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 175, 14.7.2000, s. 59.

<sup>(3)</sup> EYVL L 23, 25.1.2001, s. 15.

## LIITE

**sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien muuttamisesta 31 päivänä tammikuuta 2001 annettuun komission asetukseen**

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tukien määrä
1701 11 90 9100	A00	EUR/100 kg	37,85 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 9910	A00	EUR/100 kg	33,73 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 9950	A00	EUR/100 kg	<sup>(2)</sup>
1701 12 90 9100	A00	EUR/100 kg	37,85 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9910	A00	EUR/100 kg	33,73 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9950	A00	EUR/100 kg	<sup>(2)</sup>
1701 91 00 9000	A00	EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg tuotetta nettopaino	0,4115
1701 99 10 9100	A00	EUR/100 kg	41,15
1701 99 10 9910	A00	EUR/100 kg	41,15
1701 99 10 9950	A00	EUR/100 kg	41,15
1701 99 90 9100	A00	EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg tuotetta nettopaino	0,4115

<sup>(1)</sup> Tätä määrää sovelletaan raakasokeriin, jonka tuotto on 92 %. Jos vielyn raakasokerin tuotto poikkeaa 92 %:sta, sovellettavan tuen määrä lasketaan neuvoston asetuksen (EY) N:o 2038/1999 19 artiklan 4 kohdan säännösten mukaisesti.

<sup>(2)</sup> Vahvistaminen keskeytetty komission asetuksella (ETY) N:o 2689/85 (EYVL L 255, 26.9.1985, s. 12), sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) 3251/85 (EYVL L 309, 21.11.1985, s. 14).

*Huom:* Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määritelty komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

Määräpaikkojen numerokoodit on määritelty komission asetuksessa (EY) N:o 2032/2000 (EYVL L 243, 28.9.2000, s. 14).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 204/2001,  
annettu 31 päivänä tammikuuta 2001,  
siirappien ja tiettyjen muiden sellaisenaan vietävien sokerialan tuotteiden vientitukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 13 päivänä syyskuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2038/1999 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1527/2000 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 18 artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 2038/1999 18 artiklan nojalla mainitun asetuksen 1 artiklan 1 kohdan d alakohdassa tarkoitettuja tuotteita koskevien maailmanmarkkinoiden noteerausten tai hintojen ja kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella.
- (2) Sokerialan vientitukien myöntämistä koskevista yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä 7 päivänä syyskuuta 1995 annetun asetuksen (EY) N:o 2135/95 <sup>(3)</sup> 3 artiklan mukaan asetuksen (EY) N:o 2038/1999 1 artiklan 1 kohdan d alakohdassa tarkoitettujen vietyjen tuotteiden tuki sadalta kilogrammalta vastaa sakkaroosipitoisuudella, johon on tarvittaessa lisätty sakkaroosiksi muunnettujen muiden sokerien pitoisuus, kerrottua perusmäärää. Tämä kyseisen tuotteen todettu sakkaroosipitoisuus määritetään asetuksen (EY) N:o 2135/95 3 artiklassa.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 2038/1999 21 artiklan 3 kohdan mukaan sellaisenaan vietyä sorboosia koskevan tuen perusmäärä vastaa tuen perusmäärää, josta on vähennetty kemianteollisuudessa käytettävän sokerin tuotantotuen soveltamista koskevista yleisistä säännöistä 25 päivänä maaliskuuta 1986 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1010/86 <sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1888/2000 <sup>(5)</sup>, mukaisesti jälkimmäisen asetuksen liitteessä luetelluille tuotteille voimassa olevan tuotantotuen sadasosa.
- (4) Asetuksen (EY) N:o 2038/1999 21 artiklan 1 kohdan mukaan mainitun asetuksen 1 artiklan 1 kohdan d alakohdassa tarkoitettujen muiden sellaisenaan vietyjen

tuotteiden tuen perusmäärä vastaa yhtä sadasosaa siitä määrästä, joka saadaan ottaen huomioon muilla kuin alijäämälueilla sen kuukauden aikana, jolle perusmäärä on vahvistettu, voimassa oleva valkoisen sokerin interventiohinnan ja maailmanmarkkinoilla todettujen valkoisen sokerin noteerausten tai hintojen välinen erotus, sekä ottaen huomioon tarve saavuttaa tasapaino kolmansiin maihin jalostettuina tavaroina vietäväksi tarkoitettujen yhteisön perustuotteiden käytön ja näiden maiden jalostusliikenteeseen hyväksytyjen tuotteiden käytön välillä.

- (5) Asetuksen (EY) N:o 2038/1999 21 artiklan 4 kohdan mukaan perusmäärän soveltaminen voidaan rajoittaa tiettyihin mainitun asetuksen 1 artiklan 1 kohdan d alakohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin.
- (6) Asetuksen (EY) N:o 2038/1999 18 artiklan nojalla voidaan säätää tuesta mainitun asetuksen 1 artiklan 1 kohdan f, g ja h alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden vientiin sellaisenaan; tuen taso on määritettävä sadalta kilogrammalta kuiva-ainetta, ottaen erityisesti huomioon CN-koodiin 1702 30 91 kuuluvien tuotteiden vientiin sovellettava tuki, asetuksen (EY) N:o 2038/1999 1 artiklan 1 kohdan d alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden vientiin sovellettava tuki sekä suunniteltuun vientiin liittyvät taloudelliset näkökohdat. Mainitun 1 kohdan f ja g alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden tuki myönnetään ainoastaan tuotteille, jotka täyttävät asetuksen (EY) N:o 2135/95 5 artiklassa esitetyt edellytykset, ja h alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden tuki myönnetään ainoastaan tuotteille, jotka täyttävät asetuksen (EY) N:o 2135/95 6 artiklassa esitetyt edellytykset.
- (7) Edellä tarkoitettut tuet on vahvistettava kuukausittain. Tukia voidaan muuttaa muuna aikana.
- (8) Näiden yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta seuraa, että kyseisten tuotteiden tuet olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitettyjen määrien mukaisiksi.
- (9) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

<sup>(1)</sup> EYVL L 252, 25.9.1999, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 175, 14.7.2000, s. 59.

<sup>(3)</sup> EYVL L 214, 8.9.1995, s. 16.

<sup>(4)</sup> EYVL L 94, 9.4.1986, s. 9.

<sup>(5)</sup> EYVL L 227, 7.9.2000, s. 15.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 2038/1999 1 artiklan 1 kohdan d, f, g ja h alakohdassa tarkoitettujen, sellaisenaan vietävien tuotteiden vientiin myönnettävät tuet vahvistetaan liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä helmikuuta 2001.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 31 päivänä tammikuuta 2001.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

---

## LIITE

**siirappien ja tiettyjen muiden sellaisenaan vietävien sokerialan tuotteiden vientitukien vahvistamisesta 31 päivänä tammikuuta 2001 annettuun komission asetukseen**

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä
1702 40 10 9100	A00	EUR/100 kg kuiva-ainetta	41,15 <sup>(2)</sup>
1702 60 10 9000	A00	EUR/100 kg kuiva-ainetta	41,15 <sup>(2)</sup>
1702 60 80 9100	A00	EUR/100 kg kuiva-ainetta	78,19 <sup>(4)</sup>
1702 60 95 9000	A00	EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg tuotetta nettopaino	0,4115 <sup>(1)</sup>
1702 90 30 9000	A00	EUR/100 kg kuiva-ainetta	41,15 <sup>(2)</sup>
1702 90 60 9000	A00	EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg tuotetta nettopaino	0,4115 <sup>(1)</sup>
1702 90 71 9000	A00	EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg tuotetta nettopaino	0,4115 <sup>(1)</sup>
1702 90 99 9900	A00	EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg tuotetta nettopaino	0,4115 <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup>
2106 90 30 9000	A00	EUR/100 kg kuiva-ainetta	41,15 <sup>(2)</sup>
2106 90 59 9000	A00	EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg tuotetta nettopaino	0,4115 <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Perusmäärää ei sovelleta siirappeihin, joiden puhtausaste on alle 85 prosenttia (asetus (EY) N:o 2135/95). Sakkaroosipitoisuus määritetään asetuksen (EY) N:o 2135/95 3 artiklan mukaisesti.

<sup>(2)</sup> Sovelletaan ainoastaan asetuksen (EY) N:o 2135/95 5 artiklassa tarkoitettuihin tuotteisiin.

<sup>(3)</sup> Perusmäärää ei voida soveltaa asetuksen (ETY) N:o 3513/92 (EYVL L 355, 5.12.1992, s. 12) liitteen 2 kohdassa määriteltyyn tuotteeseen.

<sup>(4)</sup> Sovelletaan ainoastaan asetuksen (EY) N:o 2135/95 6 artiklassa tarkoitettuihin tuotteisiin.

*Huom:* Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määritelty komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

Määräpaikkojen numerokoodit on määritelty komission asetuksessa (EY) N:o 2032/2000 (EYVL L 243, 28.9.2000, s. 14).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 205/2001,****annettu 31 päivänä tammikuuta 2001,****riisin tuontitodistusten antamisesta vuoden 2001 tammikuun kymmenen ensimmäisen työpäivän aikana asetuksen (EY) N:o 327/98 mukaisesti jätettyjen hakemusten perusteella annetun asetuksen (EY) N:o 174/2001 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin ja rikottujen riisinjyvien tuontia koskevien tiettyjen tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoimisesta 10 päivänä helmikuuta 1998 annetun komission asetuksen (EY) N:o 327/98 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 648/98 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 5 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 174/2001 <sup>(3)</sup> vahvistetaan vuoden 2001 tammikuun osuudessa haetuihin määriin sovellettavat vähennysprosentit sekä seuraavan osuuden käytettävissä olevat määrät.

- (2) Laskentavirheen vuoksi on syytä muuttaa sovellettavia vähennysprosenttilukuja sekä seuraavan osuuden käytettävissä olevia määriä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Korvataan asetuksen (EY) N:o 174/2001 liite tämän asetuksen liitteellä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä helmikuuta 2001.

Sitä sovelletaan 27 päivästä tammikuuta 2001.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 31 päivänä tammikuuta 2001.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 37, 11.2.1998, s. 5.  
<sup>(2)</sup> EYVL L 88, 24.3.1998, s. 3.  
<sup>(3)</sup> EYVL L 26, 27.1.2001, s. 22.

## LIITE

**riisin tuontitodistusten antamisesta vuoden 2001 tammikuun kymmenen ensimmäisen työpäivän aikana asetuksen (EY) N:o 327/98 mukaisesti jätettyjen hakemusten perusteella annetun asetuksen (EY) N:o 174/2001 muuttamisesta 31 päivänä tammikuuta 2001 annettuun komission asetukseen**

Vuoden 2001 tammikuun osuuden osalta luettuihin määriin sekä seuraavan osuuden osalta käytettävissä oleviin määriin sovellettavat vähennysprosentit:

a) 2 artiklassa tarkoitettu määrä: CN-koodiin 1006 30 kuuluva osittain tai kokonaan hiottu riisi

Alkuperämaa	Vähennysprosentti	Huhtikuun 2001 osuudessa käytettävissä oleva määrä (t)
Amerikan yhdysvallat	0 (%)	1 974,85
Thaimaa	0 (%)	3 958,35
Australia	—	—
Muut	—	—

(<sup>1</sup>) Todistuksen antaminen hakemuksessa esitetylle määrälle.

b) 2 artiklassa tarkoitettu määrä: CN-koodiin 1006 20 kuuluva esikuorittu riisi

Alkuperämaa	Vähennysprosentti	Huhtikuun 2001 osuudessa käytettävissä oleva määrä (t)
Australia	0 (%)	2 176,10
Amerikan yhdysvallat	0 (%)	—
Thaimaa	100,0000	—
Muut	—	—

(<sup>1</sup>) Todistuksen antaminen hakemuksessa esitetylle määrälle.

c) 2 artiklassa tarkoitettu määrä: CN-koodiin 1006 40 00 kuuluvat rikutut riisinjyvät

Alkuperämaat	Vähennysprosentti	Heinäkuussa 2001 käytettävissä oleva määrä (t)
Thaimaa	0 (%)	5 119,25
Australia	0 (%)	—
Guyana	0 (%)	4 251,00
Amerikan yhdysvallat	97,3684	—
Muut	91,6667	—

(<sup>1</sup>) Todistuksen antaminen hakemuksessa esitetylle määrälle.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 206/2001,**  
**annettu 31 päivänä tammikuuta 2001,**  
**tiettyjen herkästi pilaantuvien tavaroiden tullausarvon määrittämiseksi tarkoitettujen yksikköarvojen vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisöjen tullikoodeksista 12 päivänä lokakuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 2700/2000<sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon tiettyjen yhteisöjen tullikoodeksista annetun asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevien säännösten vahvistamisesta 2 päivänä heinäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1602/2000<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 173 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173—177 artiklassa säädetään perusteet, joiden nojalla komissio vahvistaa jaksoittaiset yksikköarvot mainitun asetuksen liitteessä 26 esitetyn luokittelun mukaisesti kuvatuille tuotteille.

- (2) Edellä mainituissa artikloissa vahvistettujen sääntöjen ja perusteiden soveltaminen komissiolle asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173 artiklan 2 kohdan säännösten mukaisesti toimitettuihin tekijöihin johtaa yksikköarvon vahvistamiseen kyseisille tuotteille, siten kuin tämän asetuksen liitteessä määrätään,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173 artiklan 1 kohdassa tarkoitettut yksikköarvot vahvistetaan, kuten liitteessä olevassa taulukossa esitetään.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 2 päivänä helmikuuta 2001.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 31 päivänä tammikuuta 2001.

*Komission puolesta*

Erkki LIIKANEN

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 311, 12.12.2000, s. 17.

<sup>(3)</sup> EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1.

<sup>(4)</sup> EYVL L 188, 26.7.2000, s. 1.



## LIITE

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti						
	Laji, lajike, CN-koodi	a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
1.10	Uudet perunat 0701 90 50	a) b) c)	42,13 250,48 375,22	579,68 276,34 1 699,41	82,39 33,18 26,60	314,35 81 569,63	14 354,84 92,84	7 009,38 8 445,75
1.30	Kepasipuli (ei kuitenkaan istukassipulit) 0703 10 19	a) b) c)	10,69 63,56 95,22	147,10 70,12 431,24	20,91 8,42 6,75	79,77 20 699,11	3 642,69 23,56	1 778,70 2 143,19
1.40	Valkosipuli 0703 20 00	a) b) c)	124,86 742,39 1 112,11	1 718,12 819,03 5 036,87	244,21 98,34 78,85	931,70 241 764,03	42 546,28 275,16	20 775,07 25 032,32
1.50	Purjosipuli ex 0703 90 00	a) b) c)	57,98 344,75 516,44	797,86 380,34 2 339,02	113,40 45,67 36,62	432,66 112 270,16	19 757,61 127,78	9 647,51 11 624,49
1.60	Kukkakaali 0704 10 00	a) b) c)	55,28 328,68 492,37	760,67 362,61 2 229,99	108,12 43,54 34,91	412,49 107 037,01	18 836,66 121,82	9 197,82 11 082,64
1.80	Valko- ja punakaali 0704 90 10	a) b) c)	11,99 71,29 106,79	164,98 78,65 483,67	23,45 9,44 7,57	89,47 23 215,49	4 085,52 26,42	1 994,93 2 403,74
1.90	Parsakaali ( <i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>botrytis</i> (L.) <i>Alef</i> var. <i>italica</i> Plenck) ex 0704 90 90	a) b) c)	74,29 441,71 661,69	1 022,25 487,31 2 996,85	145,30 58,51 46,91	554,34 143 845,50	25 314,32 163,71	12 360,82 14 893,81
1.100	Kiinankaali ex 0704 90 90	a) b) c)	116,04 689,96 1 033,57	1 596,78 761,19 4 681,15	226,96 91,39 73,28	865,90 224 690,19	39 541,58 255,72	19 307,90 23 264,49
1.110	Keräsalaatti 0705 11 00	a) b) c)	90,36 537,26 804,82	1 243,38 592,72 3 645,11	176,73 71,16 57,06	674,26 174 961,36	30 790,17 199,13	15 034,64 18 115,55
1.130	Porkkanat ex 0706 10 00	a) b) c)	47,27 281,05 421,01	650,43 310,06 1 906,82	92,45 37,23 29,85	352,72 91 525,35	16 106,88 104,17	7 864,88 9 476,56
1.140	Retiisit ja retikat ex 0706 90 90	a) b) c)	97,82 581,59 871,22	1 345,97 641,63 3 945,87	191,31 77,04 61,77	729,89 189 397,41	33 330,67 215,56	16 275,15 19 610,27
1.160	Herneet ( <i>Pisum sativum</i> ) 0708 10 00	a) b) c)	154,17 916,64 1 373,14	2 121,39 1 011,27 6 219,09	301,53 121,42 97,36	1 150,38 298 509,52	52 532,51 339,74	25 651,28 30 907,77

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti						
	Laji, lajike, CN-koodi	a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
1.170	Pavut:							
1.170.1	Pavut ( <i>Vigna</i> - ja <i>Phaseolus</i> -suvun lajit) ex 0708 20 00	a) b) c)	164,40 977,47 1 464,27	2 262,17 1 078,38 6 631,82	321,54 129,47 103,82	1 226,73 318 320,08	56 018,82 362,29	27 353,63 32 958,96
1.170.2	Pavut ( <i>Phaseolus</i> -suvun lajit, <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus Savi</i> ) ex 0708 20 00	a) b) c)	220,09 1 308,58 1 960,28	3 028,48 1 443,68 8 878,33	430,45 173,33 138,99	1 642,27 426 149,79	74 994,99 485,01	36 619,56 44 123,68
1.180	Härkäpavut ex 0708 90 00	a) b) c)	157,74 937,88 1 404,96	2 170,55 1 034,71 6 363,22	308,51 124,23 99,61	1 177,04 305 427,23	53 749,91 347,61	26 245,73 31 624,03
1.190	Latva-artisokat 0709 10 00	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
1.200	Parsa:							
1.200.1	— vihreä ex 0709 20 00	a) b) c)	412,32 2 451,54 3 672,45	5 673,65 2 704,64 16 632,96	806,43 324,73 260,38	3 076,69 798 363,23	140 498,11 908,63	68 604,31 82 662,78
1.200.2	— muu ex 0709 20 00	a) b) c)	397,04 2 360,71 3 536,38	5 463,43 2 604,43 16 016,67	776,55 312,70 250,73	2 962,69 768 782,06	135 292,33 874,97	66 062,36 79 599,93
1.210	Munakoisot 0709 30 00	a) b) c)	121,88 724,66 1 085,55	1 677,08 799,47 4 916,57	238,37 95,99 76,97	909,45 235 989,68	41 530,10 268,58	20 278,88 24 434,45
1.220	Ruotiselleri eli lehtiselleri ( <i>Apium graveolens</i> L., var. <i>dulce</i> (Mill.) Pers.) ex 0709 40 00	a) b) c)	74,07 440,40 659,73	1 019,23 485,87 2 987,98	144,87 58,33 46,78	552,70 143 419,52	25 239,35 163,23	12 324,21 14 849,70
1.230	Kanttarellit 0709 51 30	a) b) c)	2 154,59 12 810,61 19 190,50	29 647,80 14 133,18 86 915,95	4 214,01 1 696,88 1 360,62	16 077,34 4 171 867,98	734 176,54 4 748,09	358 493,61 431 956,51
1.240	Makeat ja miedot paprikat 0709 60 10	a) b) c)	175,70 1 044,67 1 564,93	2 417,69 1 152,52 7 087,72	343,64 138,38 110,95	1 311,06 340 202,83	59 869,81 387,19	29 234,04 35 224,71
1.270	Bataatit, tuoreina, kokonaisina, ihmisravinnoksi tarkoitettuina 0714 20 10	a) b) c)	54,08 321,53 481,66	744,12 354,73 2 181,48	105,77 42,59 34,15	403,52 104 708,64	18 426,91 119,17	8 997,74 10 841,57
2.10	Tuoreet kastanjat ( <i>Castanea</i> -suvun lajit) ex 0802 40 00	a) b) c)	176,48 1 049,30 1 571,87	2 428,42 1 157,63 7 119,19	345,16 138,99 111,45	1 316,88 341 712,93	60 135,56 388,91	29 363,80 35 381,06
2.30	Tuoreet ananakset ex 0804 30 00	a) b) c)	63,90 379,96 569,18	879,34 419,18 2 577,89	124,99 50,33 40,36	476,85 123 735,98	21 775,39 140,83	10 632,78 12 811,66

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti						
	Laji, lajike, CN-koodi	a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.40	Tuoreet avokatot ex 0804 40 00	a) b) c)	141,32 840,28 1 258,75	1 944,67 927,03 5 701,04	276,41 111,30 89,25	1 054,55 273 643,36	48 156,49 311,44	23 514,50 28 333,12
2.50	Tuoreet guavat ja mangot ex 0804 50 00	a) b) c)	89,92 534,66 800,93	1 237,37 589,86 3 627,48	175,87 70,82 56,79	671,00 174 115,21	30 641,26 198,16	14 961,93 18 027,94
2.60	Makeat appelsiinit, tuoreet:							
2.60.1	— veri- ja puoliveriappelsiinit 0805 10 10	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.60.2	— Navels, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia lates, Maltese, Shamoutis, Ovalis, Trovita ja Hamlins 0805 10 30	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.60.3	— muut 0805 10 50	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.70	Tuoreet mandariinit (myös tangeriinit ja satsumat); tuoreet klementiinit, wilkingit ja muut niiden kaltaiset sitrushedelmähybridit:							
2.70.1	— klementiinit ex 0805 20 10	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.70.2	— monrealit (monreales) ja satsumat ex 0805 20 30	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.70.3	— mandariinit ja wilkingit ex 0805 20 50	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.70.4	— tangeriinit ja muut ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.85	Tuoreet limetit ( <i>Citrus aurantifolia</i> , <i>Citrus latifolia</i> ) ex 0805 30 90 ex 0805 90 00	a) b) c)	139,17 827,47 1 239,56	1 915,02 912,89 5 614,10	272,19 109,61 87,89	1 038,47 269 470,50	47 422,14 306,69	23 155,92 27 901,06
2.90	Greipit, tuoreet:							
2.90.1	— valkoinen ex 0805 40 00	a) b) c)	49,81 296,13 443,61	685,34 326,70 2 009,16	97,41 39,23 31,45	371,65 96 437,48	16 971,33 109,76	8 286,99 9 985,17
2.90.2	— vaaleanpunainen ex 0805 40 00	a) b) c)	54,92 326,54 489,17	755,73 360,26 2 215,50	107,42 43,25 34,68	409,81 106 341,50	18 714,26 121,03	9 138,05 11 010,63
2.100	Syötäväksi tarkoitetut viinirypäleet 0806 10 10	a) b) c)	194,34 1 155,48 1 730,92	2 674,14 1 274,77 7 839,54	380,09 153,05 122,72	1 450,12 376 288,90	66 220,33 428,26	32 334,96 38 961,07

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti						
	Laji, lajike, CN-koodi	a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.110	Vesimelonit 0807 11 00	a) b) c)	62,40 371,04 555,82	858,70 409,34 2 517,37	122,05 49,15 39,41	465,65 120 830,80	21 264,13 137,52	10 383,14 12 510,86
2.120	Melonit (muut kuin vesimeloni):							
2.120.1	— Amarillo, Cuper, Honey Dew (myös Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (myös Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	a) b) c)	65,87 391,63 586,67	906,35 432,06 2 657,07	128,82 51,87 41,60	491,49 127 536,49	22 444,21 145,15	10 959,36 13 205,17
2.120.2	— muut ex 0807 19 00	a) b) c)	120,14 714,34 1 070,09	1 653,20 788,09 4 846,55	234,98 94,62 75,87	896,49 232 628,90	40 938,66 264,76	19 990,08 24 086,47
2.140	Päärynät:							
2.140.1	Nipponinpäärynät eli "nashit" ( <i>Pyrus pyrifolia</i> ), Nipponinpäärynät eli "ya" ( <i>Pyrus bretschneideri</i> ) ex 0808 20 50	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.140.2	Muut ex 0808 20 50	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.150	Aprikoosit ex 0809 10 00	a) b) c)	107,42 638,70 956,78	1 478,16 704,64 4 333,38	210,10 84,60 67,84	801,57 207 997,61	36 603,98 236,73	17 873,48 21 536,14
2.160	Kirsikat 0809 20 95 0809 20 05	a) b) c)	427,24 2 540,25 3 805,33	5 878,94 2 802,51 17 234,79	835,61 336,48 269,80	3 188,02 827 250,64	145 581,79 941,51	71 086,64 85 653,79
2.170	Persikat 0809 30 90	a) b) c)	207,73 1 235,09 1 850,18	2 858,39 1 362,60 8 379,69	406,28 163,60 131,18	1 550,04 402 215,56	70 782,98 457,77	34 562,86 41 645,52
2.180	Nektariinit ex 0809 30 10	a) b) c)	200,09 1 189,70 1 782,18	2 753,33 1 312,52 8 071,71	391,35 157,59 126,36	1 493,07 387 432,91	68 181,49 440,95	33 292,57 40 114,92
2.190	Luumut 0809 40 05	a) b) c)	153,38 911,98 1 366,16	2 110,62 1 006,14 6 187,51	299,99 120,80 96,86	1 144,54 296 993,61	52 265,73 338,01	25 521,02 30 750,81
2.200	Mansikat 0810 10 00 0810 10 05 0810 10 80	a) b) c)	308,40 1 833,69 2 746,89	4 243,73 2 023,00 12 440,99	603,19 242,89 194,76	2 301,28 597 153,41	105 088,66 679,63	51 314,11 61 829,45
2.205	Vadelmat 0810 20 10	a) b) c)	1 632,79 9 708,15 14 542,96	22 467,72 10 710,42 65 866,70	3 193,47 1 285,93 1 031,11	12 183,74 3 161 527,91	556 374,18 3 598,20	271 673,88 327 345,59
2.210	Mustikat ( <i>Vaccinium myrtillus</i> -lajin hedelmät) 0810 40 30	a) b) c)	1 514,99 9 007,75 13 493,75	20 846,77 9 937,71 61 114,71	2 963,07 1 193,15 956,72	11 304,74 2 933 437,82	516 234,27 3 338,61	252 073,82 303 729,07
2.220	Kiivit ( <i>Actinidia chinensis</i> Planch.) 0810 50 00	a) b) c)	85,34 507,41 760,11	1 174,30 559,79 3 442,61	166,91 67,21 53,89	636,80 165 241,28	29 079,60 188,06	14 199,38 17 109,13

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti						
	Laji, lajike, CN-koodi	a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.230	Granaattiomenat ex 0810 90 85	a) b) c)	128,90 766,42 1 148,10	1 773,73 845,54 5 199,89	252,11 101,52 81,40	961,85 249 588,69	43 923,29 284,06	21 447,45 25 842,49
2.240	Kakiluumut eli persimonit (myös saronhe- delmät) ex 0810 90 85	a) b) c)	204,00 1 212,95 1 817,02	2 807,16 1 338,18 8 229,51	399,00 160,67 128,83	1 522,26 395 007,21	69 514,43 449,57	33 943,44 40 899,17
2.250	Litsit ex 0810 90 30	a) b) c)	130,03 773,15 1 158,19	1 789,31 852,97 5 245,57	254,32 102,41 82,12	970,30 251 781,51	44 309,19 286,56	21 635,89 26 069,54

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 207/2001,  
annettu 31 päivänä tammikuuta 2001,  
tuontitullien vahvistamisesta riisialalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1667/2000 <sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä riisialan tuontitullien osalta 29 päivänä heinäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1503/96 <sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2831/98 <sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 3072/95 11 artiklassa säädetään, että tuotaessa mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettuja tuotteita kannetaan yhteisen tullitariffin mukaiset tullit; kyseisen artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden osalta tuontitulli on kuitenkin yhtä suuri kuin näiden tuotteiden tuontihetkellä voimassa oleva interventiohintaa, jota on korotettu tietyllä prosenttimäärällä sen mukaan, onko kysymys esikuoritusta tai kokonaan hiotusta riisistä, ja josta on vähennetty tuotantohintaa; tämä tulli ei kuitenkaan saa ylittää yhteisen tullitariffin tullien määriä.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 3072/95 12 artiklan 3 kohdan mukaan cif-tuontihinnat lasketaan kyseisen tuotteen

maailmanmarkkinoiden tai yhteisön tuontimarkkinoiden edustavien hintojen perusteella.

- (3) Asetuksessa (EY) N:o 1503/96 vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 3072/95 soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt riisialan tuontitullien osalta.
- (4) Tuontitulleja sovelletaan uusien tullien vahvistamisen voimaantuloon asti; ne jäävät myös voimaan, jos seuraavaa kausittaista vahvistamista edeltävien kahden viikon aikana ei ole käytettävissä asetuksen (EY) N:o 1503/96 5 artiklassa säädetystä viitelähteestä saatavaa noteerausta.
- (5) Tuontitullijärjestelmän moitteettoman toiminnan vuoksi olisi tullien laskemisessa käytettävä kelluvien valuuttojen osalta viiteajanjakson aikana markkinakursseja.
- (6) Asetuksen (EY) N:o 1503/96 soveltamisesta seuraa, että tuontitullit vahvistetaan tämän asetuksen liitteiden mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3072/95 11 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitettut tuontitullit riisialalla vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä I, liitteessä II annettujen tekijöiden perusteella.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä helmikuuta 2001.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 31 päivänä tammikuuta 2001.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EYVL L 193, 29.7.2000, s. 3.

<sup>(3)</sup> EYVL L 189, 30.7.1996, s. 71.

<sup>(4)</sup> EYVL L 351, 29.12.1998, s. 25.

## LIITE I

## Riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien tuontitullit

(EUR/t)

CN-koodi	Tuontimaksut <sup>(?)</sup>				
	Kolmannet maat (muut kuin AKT-valtiot ja Bangladesh) <sup>(?)</sup>	AKT-valtiot <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>	Bangladesh <sup>(4)</sup>	Basmati Intia ja Pakistan <sup>(5)</sup>	Egypti <sup>(6)</sup>
1006 10 21	(?)	69,51	101,16		158,25
1006 10 23	(?)	69,51	101,16		158,25
1006 10 25	(?)	69,51	101,16		158,25
1006 10 27	(?)	69,51	101,16		158,25
1006 10 92	(?)	69,51	101,16		158,25
1006 10 94	(?)	69,51	101,16		158,25
1006 10 96	(?)	69,51	101,16		158,25
1006 10 98	(?)	69,51	101,16		158,25
1006 20 11	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 13	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 15	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 17	218,83	72,25	105,08	0,00	164,13
1006 20 92	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 94	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 96	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 98	218,83	72,25	105,08	0,00	164,13
1006 30 21	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 23	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 25	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 27	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 42	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 44	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 46	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 48	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 61	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 63	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 65	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 67	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 92	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 94	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 96	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 98	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 40 00	(?)	41,18	(?)		96,00

<sup>(1)</sup> AKT-valtioista peräisin olevan riisin tuonnista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1706/98 (EYVL L 215, 1.8.1998, s. 12) sekä komission asetuksen (EY) N:o 2603/97, sellaisena kuin se on muutettuna, (EYVL L 351, 23.12.1997, s. 22), soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.

<sup>(2)</sup> Asetuksen (ETY) N:o 1706/98 mukaisesti maksuja ei sovelleta Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioista peräisin oleviin ja suoraan Réunionin merentakaiseen departementtiin tuotaviin tuotteisiin.

<sup>(3)</sup> Réunionin merentakaiseen departementtiin tuotavalta riisiltä kannettava maksu määritellään asetuksen (EY) N:o 3072/95, 11 artiklan 3 kohdassa.

<sup>(4)</sup> Bangladeshistä peräisin olevan riisin, lukuun ottamatta rikkoutuneita riisinjyviä (CN-koodi 1006 40 00), tuontiin sovelletaan maksua neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 3491/90 (EYVL L 337, 4.12.1990, s. 1) ja komission asetuksessa (ETY) N:o 862/91 (EYVL L 88, 9.4.1991, s. 7), sellaisena kuin se on muutettuna, määritellyn järjestelmän mukaisesti.

<sup>(5)</sup> MMA:ista peräisin olevien tuotteiden tuonti vapautetaan maksusta neuvoston päätöksen 91/482/ETY (EYVL L 263, 19.9.1991, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna, 101 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

<sup>(6)</sup> Intiasta ja Pakistanista peräisin olevaan esikuorittuun Basmati-lajikkeen riisiin sovelletaan 250 EUR/t (asetuksen (EY) N:o 1503/96 4 a artikla, sellaisena kuin se on muutettuna).

<sup>(7)</sup> Tuontitulli vahvistettu yhteisessä tullitariffissa.

<sup>(8)</sup> Egyptistä peräisin olevan ja siltä yhteisön alueelle tulevan riisin tuonnista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2184/96 (EYVL L 292, 15.11.1996, s. 1) sekä komission asetuksen (EY) N:o 196/97 (EYVL L 31, 1.2.1997, s. 53), soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.

## LIITE II

## Tuontitullien laskeminen riisialalla

	Paddy- eli raakariisi	Indica-riisi		Japonica-riisi		Rikkoutuneet riisinjyvät
		Esikuorittu	Hiottu	Esikuorittu	Hiottu	
1. Tuontitulli (EUR/t)	( <sup>1</sup> )	218,83	416,00	264,00	416,00	( <sup>1</sup> )
2. Laskuperusteet:						
a) Cif ARAG -hintaa (EUR/t)	—	318,20	264,01	260,95	284,31	—
b) FOB-hintaa (EUR/t)	—	—	—	228,33	251,69	—
c) Merirahti (EUR/t)	—	—	—	32,62	32,62	—
d) Alkuperä	—	USDA ja toimijat	USDA ja toimijat	Toimijat	Toimijat	—

(<sup>1</sup>) Tuontitulli vahvistettu yhteisessä tullitariffissa.



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 208/2001,  
annettu 31 päivänä tammikuuta 2001,  
perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin maitotuotteisiin  
sovellettavien tukien määrien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkina-järjestelystä 15 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1670/2000<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 31 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Asetuksen (EY) N:o 1255/1999 31 artiklan 1 kohdan mukaan kyseisen asetuksen 1 artiklan a—e ja g kohdassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinoiden ja yhteisön markkinoiden hintojen ero voidaan kattaa vientituella. Tiettyjen perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietävien maataloustuotteiden vientituen myöntämisympäristön soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä ja tuen määrän vahvistamisperusteista 13 päivänä heinäkuuta 2000 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1520/2000<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2390/2000<sup>(4)</sup>, määritellään tuotteet, joille olisi vahvistettava niiden vientiin asetuksen (EY) N:o 1255/1999 liitteessä lueteltuina tavaroina sovellettava tuen määrä.

(2) Asetuksen (EY) N:o 1520/2000 4 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaan tuen määrä 100 kilogrammalle kutakin kyseistä perustuotetta on vahvistettava kullekin kuukaudelle.

(3) Asetuksen (EY) N:o 1520/2000 4 artiklan 3 kohdassa säädetään, että tuen määrän vahvistamiseksi on tarvittaessa otettava huomioon kaikissa jäsenvaltioissa mainitun asetuksen liitteessä A lueteltujen perustuotteiden tai niihin rinnastettavien tuotteiden osalta sovellettava tuotantotuki, avustukset tai muut vaikutukseltaan vastaavat toimenpiteet kyseisen alan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen säännösten mukaisesti.

(4) Asetuksen (EY) N:o 1255/1999 12 artiklan 1 kohdan mukaan yhteisössä tuotetulle ja kaseiiniksi muutetulle rasvattomalle maidolle myönnetään tukea, jos tämä maito ja tästä maidosta valmistettu kaseiini täyttävät tietyt edellytykset.

(5) Voin myynnistä alennettuun hintaan sekä konditoria-tuotteiden, jäätelöiden ja muiden elintarvikkeiden valmistukseen tarkoitettulle kermalle, voille ja voiöljylle myönnettävästä tuesta 15 päivänä joulukuuta 1997 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2571/97<sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 635/2000<sup>(6)</sup>, sallitaan voin ja kerman toimittaminen alennettuun hintaan tiettyjä tavaroita valmistaville laitoksille.

(6) On varmistettava jatkossakin varojen tiukka hallinnointi ottaen huomioon menoarviot ja varojen saatavuus.

(7) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

1. Asetuksen (EY) N:o 1520/2000 liitteessä A ja asetuksen (EY) N:o 1255/1999 1 artiklassa tarkoitettuihin perustuotteisiin, jotka viedään asetuksen (EY) N:o 1255/1999 liitteessä lueteltuina tavaroina, sovellettavat vientituen määrät vahvistetaan liitteen mukaisesti.

2. Tuen määrää ei vahvisteta niille edellisessä kohdassa tarkoitetuille tuotteille, joita ei mainita liitteessä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä helmikuuta 2001.

<sup>(1)</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48.

<sup>(2)</sup> EYVL L 193, 29.7.2000, s. 10.

<sup>(3)</sup> EYVL L 177, 15.7.2000, s. 1.

<sup>(4)</sup> EYVL L 276, 28.10.2000, s. 3.

<sup>(5)</sup> EYVL L 350, 20.12.1997, s. 3.

<sup>(6)</sup> EYVL L 76, 25.3.2000, s. 9.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 31 päivänä tammikuuta 2001.

*Komission puolesta*

Erkki LIIKANEN

*Komission jäsen*

---

## LIITE

**perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin maitotuotteisiin sovellettävien tukien vahvistamisesta 31 päivänä tammikuuta 2001 annettuun komission asetukseen**

(EUR/100 kg)		
CN-koodi	Tavaroiden kuvaus	Tuen määrä
ex 0402 10 19	Maito jauheena, rakeina tai muussa kiinteässä muodossa, lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältämätön, rasvapitoisuus enintään 1,5 painoprosenttia (TJ 2):	
	a) vietäessä CN-koodiin 3501 kuuluvia tavaroita	—
	b) vietäessä muita tavaroita	15,00
ex 0402 21 19	Maito jauheena, rakeina tai muussa kiinteässä muodossa, lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältämätön, rasvapitoisuus 26 painoprosenttia (TJ 3):	
	a) vietäessä TJ 3:n kaltaisina tuotteina voita tai kermaa sisältäviä tavaroita alennetulla hinnalla asetuksen (EY) N:o 2571/97 mukaisesti	34,88
	b) vietäessä muita tavaroita	68,00
ex 0405 10	Voi, jossa on rasvaa 82 painoprosenttia (TJ 6):	
	a) vietäessä alennetulla hinnalla toimitettua voita tai kermaa sisältäviä tavaroita, jotka on valmistettu asetuksessa (EY) N:o 2571/97 annettujen edellytysten mukaisesti	75,00
	b) vietäessä CN-koodiin 2106 90 98 kuuluvia tavaroita, joiden maitorasvapitoisuus on vähintään 40 painoprosenttia	177,25
	c) vietäessä muita tavaroita	170,00

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 209/2001,  
annettu 31 päivänä tammikuuta 2001,  
perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin sokerialan tuotteisiin sovellettavista tuen määristä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 13 päivänä syyskuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2038/1999<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1527/2000<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 18 artiklan 5 kohdan a alakohdan ja 15 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 2038/1999 18 artiklan 1 ja 2 kohdan mukaisesti voidaan kyseisen asetuksen 1 artiklan 1 kohdan a, c, d, f, g ja h alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden kansainvälisten kauppahintojen ja yhteisön hintojen välinen erotus kattaa vientituella, jos kyseiset tuotteet viedään kyseisen asetuksen liitteessä mainittuina tavaroina. Tiettyjen perustamissopimuksen liitteeseen kuulumattomina tavaroina vietävien maataloustuotteiden vientituen myöntämisyjärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä ja tuen määrän vahvistamisperusteista 13 päivänä heinäkuuta 2000 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1520/2000<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2390/2000<sup>(4)</sup>, täsmennetään kyseisistä tuotteista ne, joille olisi vahvistettava niitä asetuksen (EY) N:o 2038/1999 liitteessä I mainittuina tavaroina vietäessä sovellettava tuen määrä.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1520/2000 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti tuen määrä on vahvistettava kuukausittain 100 kilogrammalle kutakin kyseistä perustuotetta.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 2038/1999 18 artiklan 3 kohdassa samoin kuin Uruguay'n kierroksen monenvälisen neuvottelujen osana tehdyn maataloutta koskevan sopimuksen 11 artiklassa määrätään, että tavaraan sisältyvälle tuotteelle myönnettävä vientituki ei saa olla

suurempi kuin kyseiseen tuotteeseen sitä sellaisenaan vietäessä sovellettava tuki.

- (4) Tässä asetuksessa vahvistettujen tukien määrien osalta voidaan käyttää ennakkovahvistusta, sillä tulevien kuukausien markkinatilannetta ei ole mahdollista vielä varmuudella arvioida.
- (5) Perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomiin tavaroihin sisältyville maataloustuotteille myönnettävän vientituen osalta tehdyt maksusitoumukset saattavat vaarantua, jos tuen määrät vahvistetaan ennakolta suuriksi. Tämän vuoksi olisi kyseisissä tapauksissa toteutettava suojatoimenpiteitä estämättä silti pitkän aikavälin sopimusten tekoa. Erityisen tuen määrän vahvistaminen niitä tapauksia varten, joissa tuen ennakkovahvistusta käytetään, on toimenpide, jolla kyseisten eri tavoitteiden saavuttaminen mahdollistetaan.
- (6) On varmistettava jatkossakin varojen tiukka hallinnointi ottaen huomioon menoarvot ja varojen saatavuus.
- (7) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1520/2000 liitteessä A esitettyihin ja asetuksen (EY) N:o 2038/1999 1 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitettuihin perustuotteisiin, jotka viedään asetuksen (EY) N:o 2038/1999 liitteessä I mainittuina tavaroina, sovellettavat tuen määrät vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä ilmoitetun suuruisiksi.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä helmikuuta 2001.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 31 päivänä tammikuuta 2001.

*Komission puolesta*

Erkki LIIKANEN

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 252, 25.9.1999, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 175, 14.7.2000, s. 59.

<sup>(3)</sup> EYVL L 177, 15.7.2000, s. 1.

<sup>(4)</sup> EYVL L 276, 28.10.2000, s. 3.

## LIITE

**perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin sokerialan tuotteisiin sovellet-  
tavien tuen määrien vahvistamisesta 31 päivänä tammikuuta 2001 annettuun komission asetukseen**

Tuote	Tuen määrä EUR/100 kg	
	tuen ennakkovahvistusta käytettäessä	muissa tapauksissa
Valkoinen sokeri:	41,15	41,15

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 210/2001,  
annettu 31 päivänä tammikuuta 2001,  
puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnan ja tuen ennakon määrän vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Kreikan liittymisasiakirjan ja erityisesti puuvillaa koskevan pöytäkirjan n:o 4, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 1553/95<sup>(1)</sup>, 3 ja 10 kohdan,

ottaa huomioon puuvillan tukijärjestelmän yleisistä säännöistä ja asetuksen (ETY) N:o 2169/81 kumoamisesta 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1554/95<sup>(2)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1419/98<sup>(3)</sup>, ja erityisesti sen 3, 4 ja 5 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1554/95 3 artiklan mukaan puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinta määritetään säännöllisin väliajoin puuvillan, josta siemenet on poistettu, maailmanmarkkinahinnan perusteella ottamalla huomioon aikaisempi suhde puuvillalle, josta siemenet on poistettu, käytetyn maailmanmarkkinahinnan ja puuvillalle, josta siemeniä ei ole poistettu, lasketun maailmanmarkkinahinnan välillä; tämä aikaisempi suhde on vahvistettu yksityiskohtaisista säännöistä puuvillan tukijärjestelmän soveltamisesta 3 päivänä toukokuuta 1989 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1201/89<sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1624/1999<sup>(5)</sup>, 1 artiklan 2 kohdassa. Jos maailmanmarkkinahintaa ei voida tällä tavoin määrittää, hinta vahvistetaan viimeksi määritetyn hinnan perusteella.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1554/95 4 artiklan nojalla puuvillan, josta siemenet on poistettu, maailmanmarkkinahinta määritetään tuotteelle, jolla on tietyt ominaisuudet ja ottamalla huomioon edullisimmat kyseisillä markkinoilla tehdyt tarjoukset ja hinnat, joita pidetään markkinoiden todellista suuntausta edustavina. Tätä hinnanmäärittäystä varten lasketaan pohjoiseurooppalaiseen satamaan ciftoituksena kuljetetusta, kansainvälisen kaupan kannalta edustavimpana pidetyistä toimittajamaista lähtöisin olevasta tuotteesta tehtyjen tarjousten sekä yhden tai useamman eurooppalaisen pörssin tällaiselle

tuotteelle noteeraamien hintojen keskiarvo. Puuvillan, josta siemenet on poistettu, maailmanmarkkinahinnan määrittämiseksi näiden perusteiden mukauttamisesta säädetään toimitetun tuotteen laadusta tai tarjouksista ja kurseista johtuvien erojen huomioon ottamiseksi. Nämä mukautukset on vahvistettu asetuksen (ETY) N:o 1201/89 2 artiklassa.

- (3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltaminen johtaa puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnan vahvistamiseen jäljempänä ilmoitetulle tasolle.
- (4) Asetuksen (EY) N:o 1554/95 5 artiklan 3 a kohdan toisessa alakohdassa säädetään, että tuen ennakon määrä on tavoitehintaa vähennettynä maailmanmarkkinahinnalla ja taatun enimmäismäärän ylittyessä sovellettavalla mallilla lasketulla alennuksella, mutta puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, uudelleenarvioinnin mukaisesti korotettuna vähintään 7,5 prosentilla. Komission asetuksessa (EY) N:o 2714/2000<sup>(6)</sup> vahvistetaan tuotannon uudelleenarviointi markkinointivuonna 2000/2001 ja siihen liittyvä korotusprosentti. Yhden laskutavan soveltaminen johtaa ennakon vahvistamisen jäljempänä ilmoitetulle tasolle jäsenvaltiota kohti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Asetuksen (EY) N:o 1554/95 3 artiklassa tarkoitettun puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnaksi vahvistetaan 36,936 EUR/100 kg.
2. Asetuksen (EY) N:o 1554/95 5 artiklan 3 a kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettun ennakon määrä vahvistetaan:
- 54,801 EUR/100 kg Espanjassa
  - 30,352 EUR/100 kg Kreikassa
  - 69,364 EUR/100 kg muissa jäsenvaltioissa.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä helmikuuta 2001.

<sup>(1)</sup> EYVL L 148, 30.6.1995, s. 45.

<sup>(2)</sup> EYVL L 148, 30.6.1995, s. 48.

<sup>(3)</sup> EYVL L 190, 4.7.1998, s. 4.

<sup>(4)</sup> EYVL L 123, 4.5.1989, s. 23.

<sup>(5)</sup> EYVL L 192, 24.7.1999, s. 39.

<sup>(6)</sup> EYVL L 313, 13.12.2000, s. 7.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 31 päivänä tammikuuta 2001.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

---

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 211/2001,  
annettu 31 päivänä tammikuuta 2001,  
viljojen tukeen sovellettavan korjauskertoimen muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan 8 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Viljojen tukeen sovellettava korjauskerroin vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 9/2001 <sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 144/2001 <sup>(4)</sup>.
- (2) Tällä hetkellä voimassa oleva viljojen tukeen sovellettava korjauskerroin olisi muutettava tämän päivän cif-

hintojen ja cif-termiiniostohintojen perusteella ja ottaen huomioon markkinoiden odotettavissa oleva kehitys.

- (3) Korjauskerroin ja tuki on vahvistettava samaa menettelyä noudattaen. Kerrointa voidaan muuttaa kahden vahvistamisen välisenä aikana,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92, 1 artiklan 1 kohdan a, b ja c alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden, lukuun ottamatta maltaita, ennakolta vahvistettuihin vientitukiin sovellettava korjauskerroin muutetaan liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä helmikuuta 2001.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 31 päivänä tammikuuta 2001.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 2, 5.1.2001, s. 10.

<sup>(4)</sup> EYVL L 23, 25.1.2001, s. 29.



## LIITE

## viljojen tukeen sovellettavan korjauskertoimen muuttamisesta 31 päivänä tammikuuta 2001 annettuun komission asetukseen

(EUR/t)

Tuotekoodi	Määräpaikka	Kuluva 2	1. jakso 3	2. jakso 4	3. jakso 5	4. jakso 6	5. jakso 7	6. jakso 8
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	A00	0	-1,00	-2,00	-3,00	-4,00	—	—
1002 00 00 9000	A00	0	0,00	0,00	0,00	0,00	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	A00	0	-1,00	-2,00	-3,00	-4,00	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	A00	0	0,00	0,00	0,00	0,00	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	A00	0	-1,00	-2,00	-3,00	-4,00	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	A00	0	0,00	0,00	0,00	0,00	—	—
1101 00 15 9130	A00	0	0,00	0,00	0,00	0,00	—	—
1101 00 15 9150	A00	0	0,00	0,00	0,00	0,00	—	—
1101 00 15 9170	A00	0	0,00	0,00	0,00	0,00	—	—
1101 00 15 9180	A00	0	0,00	0,00	0,00	0,00	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	A00	0	0,00	0,00	0,00	0,00	—	—
1102 10 00 9700	A00	0	0,00	0,00	0,00	0,00	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	A00	0	-1,50	-3,00	-4,50	-6,00	—	—
1103 11 10 9400	A00	0	-1,34	-2,68	-4,02	-5,36	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	A00	0	-1,37	-2,74	-4,11	-5,48	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

Huom: Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määritelty komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

Määräpaikkojen numerokoodit on määritelty komission asetuksessa (EY) N:o 2032/2000 (EYVL L 243, 28.9.2000, s. 14).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 212/2001,  
annettu 31 päivänä tammikuuta 2001,  
maltaiden tukeen sovellettavan korjauskertoimen muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka  
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,  
ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan 8 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Maltaiden tukeen sovellettava korjauskerroin vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 55/2001 <sup>(3)</sup>.
- (2) Tällä hetkellä voimassa oleva maltaiden tukeen sovellettava korjauskerroin olisi muutettava tämän päivän cif-

hintojen ja cif-termiiniostohintojen perusteella ja ottaen huomioon markkinoiden odotettavissa oleva kehitys,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuihin tuotteiden ennakolta vahvistettuihin vientitukiin sovellettava korjauskerroin muutetaan liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä helmikuuta 2001.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 31 päivänä tammikuuta 2001.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 8, 12.1.2001, s. 34.

## LIITE

**maltaiden tukeen sovellettavan korjauskertoimen muuttamisesta 31 päivänä tammikuuta 2001 annettuun komission asetukseen**

(EUR/t)

Tuotekoodi	Määräpaikka	Kuluva 2	1. jakso 3	2. jakso 4	3. jakso 5	4. jakso 6	5. jakso 7
1107 10 11 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 9000	A00	0	-1,27	-2,54	-3,81	-5,08	-6,35
1107 10 91 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 9000	A00	0	-1,27	-2,54	-3,81	-5,08	-6,35
1107 20 00 9000	A00	0	-1,49	-2,98	-4,47	-5,96	-7,45

(EUR/t)

Tuotekoodi	Määräpaikka	6. jakso 8	7. jakso 9	8. jakso 10	9. jakso 11	10. jakso 12	11. jakso 1
1107 10 11 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 9000	A00	-7,62	-8,89	—	—	—	—
1107 10 91 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 9000	A00	-7,62	-8,89	—	—	—	—
1107 20 00 9000	A00	-8,94	-10,43	—	—	—	—

Huom: Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määritelty komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

Määräpaikkojen numerokoodit on määritelty komission asetuksessa (EY) N:o 2032/2000 (EYVL L 243, 28.9.2000, s. 14).

**KOMISSION DIREKTIIVI 2001/6/EY,**  
**annettu 29 päivänä tammikuuta 2001,**  
**vaarallisten aineiden rautatiekuljetuksia koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä**  
**annetun neuvoston direktiivin 96/49/EY mukauttamisesta tekniikan kehitykseen kolmannen kerran**  
 (ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,  
 ottaa huomioon vaarallisten aineiden rautatiekuljetuksia  
 koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 23  
 päivänä heinäkuuta 1996 annetun neuvoston direktiivin 96/  
 49/EY <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan  
 parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2000/62/EY <sup>(2)</sup>, ja erityi-  
 sestä sen 8 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Direktiivin 96/49/EY liite sisältää vaarallisten aineiden kansainvälisiä rautatiekuljetuksia koskevat määräykset (RID), sellaisina kuin ne ovat olleet voimassa 1 päivästä heinäkuuta 1999.
- (2) RID-sopimusta ajantasaistetaan joka toinen vuosi, ja muutettu sopimus tulee voimaan 1 päivänä heinäkuuta 2001; siirtymäkauden järjestelyt kestävät 31 päivään joulukuuta 2002 lukuun ottamatta luokan 7 (radioaktiiviset aineet) vaarallisia aineita, joiden osalta siirtymäkauden järjestelyt päättyvät 31 päivään joulukuuta 2001.
- (3) Tästä syystä direktiivin 96/49/EY liite on muutettava.
- (4) Tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat direktiivin 96/49/EY 9 artiklassa tarkoitetun vaarallisten aineiden kuljetuksia käsittelevän komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

*1 artikla*

Korvataan direktiivin 96/49/EY liite seuraavalla liitteellä:

*"LIITE*

**Kansainvälisiä rautatiekuljetuksia koskevan yleissopimuksen (COTIF) lisäyksen B liitteessä I olevat, vaarallisten aineiden kansainvälisiä rautatiekuljetuksia koskevat määräykset (RID), sellaisina kuin ne ovat voimassa 1 päivästä heinäkuuta 2001, edellyttäen että**

**ilmaisut 'sopimuspuoli' ja 'jäsenvaltiot tai rautatiet'**  
**korvataan ilmaisulla 'jäsenvaltio'**

*Huomautus:* RID-sopimuksen vuoden 2001 konsolidoitu teksti julkaistaan heti kun teksti on saatavilla yhteisön kaikilla virallisilla kielillä."

*2 artikla*

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan luokan 7 vaarallisten aineiden osalta viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2001 ja muiden luokkien vaarallisten aineiden osalta viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2002. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitettua kysymyksistä antamansa kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

*3 artikla*

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

*4 artikla*

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 29 päivänä tammikuuta 2001.

*Komission puolesta*  
 Loyola DE PALACIO  
 Varapuheenjohtaja

<sup>(1)</sup> EYVL L 235, 17.9.1996, s. 25.

<sup>(2)</sup> EYVL L 279, 1.11.2000, s. 44.

**KOMISSION DIREKTIIVI 2001/7/EY,**  
**annettu 29 päivänä tammikuuta 2001,**  
**vaarallisten aineiden rautatiekuljetuksia koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä**  
**annetun neuvoston direktiivin 94/55/EY mukauttamisesta tekniikan kehitykseen kolmannen kerran**  
 (ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vaarallisten aineiden tiekuljetuksia koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 21 päivänä marraskuuta 1994 annetun neuvoston direktiivin 94/55/EY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2000/61/EY<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 8 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Direktiivin 94/55/EY liitteet A ja B sisältävät vaarallisten tavaroiden kansainvälisistä tiekuljetuksista tehdyn eurooppalaisen sopimuksen (ADR-sopimuksen) liitteet A ja B, sellaisina kuin ne ovat olleet voimassa 1 päivästä heinäkuuta 1999.
- (2) ADR-sopimusta ajantasaistetaan joka toinen vuosi, ja muutettu sopimus tulee voimaan 1 päivänä heinäkuuta 2001; siirtymäkauden järjestelyt kestävät 31 päivään joulukuuta 2002 lukuun ottamatta luokan 7 (radioaktiiviset aineet) vaarallisia aineita, joiden osalta siirtymäkauden järjestelyt päättyvät 31 päivään joulukuuta 2001.
- (3) Tästä syystä direktiivin 94/55/EY liitteet on muutettava.
- (4) Tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat vaarallisten aineiden kuljetuksia käsittelevän komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

*1 artikla*

Muutetaan direktiivin 94/55/EY liitteet seuraavasti:

- 1) Korvataan liite A seuraavasti:

*"LIITE A*

**Vaarallisten tavaroiden kansainvälisistä tiekuljetuksista tehdyn eurooppalaisen sopimuksen (ADR-sopimuksen), sellaisena kuin se on voimassa 1 päivästä heinäkuuta 2001, liitteen A määräykset, joissa ilmaisu 'sopimuspuoli' korvataan ilmaisulla 'jäsenvaltio'**

*Huomautus:* ADR-sopimuksen liitteen A vuoden 2001 konsolidoitu teksti julkaistaan heti kun se on saatavilla yhteisön kaikilla virallisilla kielillä."

- 2) Korvataan liite B seuraavasti:

*"LIITE B*

**Vaarallisten tavaroiden kansainvälisistä tiekuljetuksista tehdyn eurooppalaisen sopimuksen (ADR-sopimuksen), sellaisena kuin se on voimassa 1 päivästä heinäkuuta 2001, liitteen B määräykset, joissa ilmaisu 'sopimuspuoli' korvataan ilmaisulla 'jäsenvaltio'**

*Huomautus:* ADR-sopimuksen liitteen B vuoden 2001 konsolidoitu teksti julkaistaan heti kun se on saatavilla yhteisön kaikilla virallisilla kielillä."

*2 artikla*

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan luokan 7 vaarallisten aineiden osalta viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2001 ja muiden luokkien vaarallisten aineiden osalta viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2002. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitettua kysymyksistä antamansa kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

*3 artikla*

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

*4 artikla*

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 29 päivänä tammikuuta 2001.

*Komission puolesta*  
 Loyola DE PALACIO  
 Varapuheenjohtaja

<sup>(1)</sup> EYVL L 319, 12.12.1994, s. 7.

<sup>(2)</sup> EYVL L 279, 1.11.2000, s. 40.

## II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

## NEUVOSTO

## NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 8 päivänä joulukuuta 2000,

**kansainvälisen järjestäytyneen rikollisuuden vastaisen Yhdistyneiden Kansakuntien yleissopimuksen ja sitä täydentävien, ihmiskaupan ja erityisesti nais- ja lapsikaupan sekä maahanmuuttajien maitse, ilmaitse ja meritse tapahtuvan salakuljetuksen torjuntaa koskevien pöytäkirjojen allekirjoittamisesta Euroopan yhteisön puolesta**

(2001/87/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 47 artiklan, 62 artiklan 2 alakohdan a alakohdan, 63 artiklan ensimmäisen kohdan 3 alakohdan b alakohdan, 95 artiklan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komissio on neuvotellut yhteisön puolesta yleissopimuksesta ja sen kahdesta liitteestä yhteisön toimivaltaan kuuluvien asioiden osalta neuvoston sille antaman valtuutuksen perusteella.
- (2) Neuvosto on antanut komissiolle tehtäväksi neuvotella myös yhteisön liittymisestä näihin kansainvälisiin sopimuksiin.
- (3) Neuvottelut on päätetty menestyksekkäästi. Niiden tuloksena laaditut asiakirjat ovat avoimna allekirjoitettavaksi valtioille sekä alueellisille taloudellisen yhdentymisen järjestöille niiden toimivallan rajoissa Palermossa 12—15 päivänä joulukuuta 2000 ja tämän jälkeen Yhdistyneiden Kansakuntien päämajassa kahden vuoden ajan.
- (4) Jäsenvaltiot ovat ilmoittaneet aikovansa allekirjoittaa nämä välineet heti kun ne avataan allekirjoittamista

varten Palermossa. Myös Euroopan yhteisön on voitava tehdä samoin,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*Ainoa artikla*

1. Neuvoston puheenjohtajalla on toimivalta nimetä henkilöt, joilla on valtuudet allekirjoittaa Euroopan yhteisön puolesta kansainvälisen järjestäytyneen rikollisuuden vastainen yleissopimus ja sitä täydentävät pöytäkirjat ihmiskaupan ja erityisesti nais- ja lapsikaupan sekä maahanmuuttajien maitse, ilmaitse ja meritse tapahtuvan salakuljetuksen torjunnasta.
2. Yleissopimus ja pöytäkirjat, jotka Yhdistyneiden Kansakuntien yleiskokous on hyväksynyt 15 päivänä marraskuuta 2000 antamallaan päätöslauselmalla nro 25, julkaistaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä, kun yhteisö on sitoutunut niihin.

Tehty Brysselissä 8 päivänä joulukuuta 2000.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

H. VÉDRINE

# KOMISSIO

**KOMISSION PÄÄTÖS,  
tehty 21 päivänä huhtikuuta 1999,  
Kreikan kahdelle lannoiteyritykselle myöntämistä valtiontuista**

(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 1120)

(Ainoastaan kreikankielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2001/88/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 93 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan,

on pyytänyt niitä, joiden etua asia koskee, esittämään huomautuksensa edellä mainitun artiklan mukaisesti<sup>(1)</sup> ja ottaa huomioon nämä huomautukset,

sekä katsoo seuraavaa:

## I

Komissio sai sille tehdyn kantelun perusteella tietoonsa, että Kreikan viranomaiset ovat myöntäneet tukia kahdelle lannoiteyritykselle: Protypos Ktimatiki — Touristiki -osakeyhtiölle, joka tunnetaan myös nimellä Moretco (jäljempänä 'PKT'), ja Viomihania Azotouhon Lipasmatonille (Nitrogen Fertilizers Industry), joka tunnetaan myös nimellä Aeval (jäljempänä 'VAL').

Komissio päätti aloittaa 3 päivänä lokakuuta 1996 EY:n perustamissopimuksen 93 artiklan 2 kohdan mukaisen menettelyn näitä tukia kohtaan. Kreikan viranomaisille ilmoitettiin menettelyn aloittamisesta 16 päivänä lokakuuta 1996 päivätyllä kirjeellä. Komissio sai viranomaisten vastauksen 7 päivänä tammikuuta 1997 päivätyllä kirjeellä, joka kirjattiin saapuneeksi 15 päivänä tammikuuta 1997.

Kreikan viranomaisille osoitetun kirjeen teksti julkaistiin *Euroopan yhteisön virallisessa lehdessä*<sup>(2)</sup>, ja sen jälkeen kolme kolmatta osapuolta, kaksi larmoitealan eurooppalaista yhdistystä ja yhden jäsenvaltion kauppakamari, esittivät huomautuksensa. Ne toimitettiin Kreikan viranomaisille huomautusten esittämistä varten 23 päivänä syyskuuta 1997 päivätyllä kirjeellä. Komissio pyysi kirjeessä myös lisätietoja eräistä asioista

<sup>(1)</sup> EYVL C 82, 14.3.1997, s. 5.

<sup>(2)</sup> Ks. alaviite 1.

liittyvistä seikoista. Viranomaiset vastasivat 21 päivänä marraskuuta 1997 päivätyllä kirjeellä.

## II

### A TUENSAAJAT

#### PKT ja LD

Komissio sai menettelyn aloittaessaan ensimmäiseksi tietoja, joiden mukaan PKT:n nimi oli vuoteen 1992 asti "Anonimi Elliniki Eteria Himikon Proiondon ke Lipasmaton" (Hellenic Chemical Products and Fertilizers, jäljempänä 'AEEHPL'). Tämä yritys asetettiin selvitystilaan, koska sillä oli 18 miljoonaa Kreikan drakmaa erääntyneitä velkoja Kreikan keskuspankille (jäljempänä 'ETE' kreikankielisten alkukirjainten mukaan). ETE osti 9 miljardilla drakmalla yrityksen omaisuuden, joka käytettiin PKT:n perustamiseen. Samanaikaisesti pankki kirjasi jäljelle jääneen 9 miljardin maksamattoman velan tappioksi.

Omaisuus siirrettiin PKT:lle tietyin edellytyksin, joista voidaan erityisesti mainita, että PKT jatkaisi lannoitetehtaan toimintaa tilapäisesti ja maksaisi omaisuuden ostohinnan myöhemmin ETE:lle. Käytettävissä olevien tietojen mukaan tehdas toimi edelleen ja ETE myönsi ensimmäisten lyhennysten maksulle lykkäystä määräämättömäksi ajaksi.

Lisäksi PKT:n taloudellinen tilanne oli erittäin huono. Yrityksen kahta ensimmäistä toimintavuotta, vuosia 1994 ja 1995, koskevat taseet osoittivat tappioiden ylittäneen tuntuvasti yhtiön oman pääoman, mikä johti negatiiviseen omaan pääomaan heti ensimmäisenä tilikautena. Myös toisena tilikautena tappiot olivat merkittäviä, vaikka lannoitetoiminta oli siirretty PKT:ltä uudelle tytäryhtiölle nimeltä Lipasmata Drapetsonas (jäljempänä 'LD') 30 päivänä marraskuuta 1995. Vuonna 1995 pelkästään LD:n tappio oli 1,3 miljardia drakmaa, mikä johti noin 1,2 miljardin drakman negatiiviseen omaan pääomaan.

**VAL**

Menettelyn aloittamisen yhteydessä käytettävissä olleiden tietojen mukaan VAL:n omistaa valtionjohtoinen maatalouspankki (jäljempänä 'ATE' kreikankielisten alkukirjainten mukaan). VAL:lle on kertynyt tappioita ainakin vuodesta 1992 alkaen. Vuonna 1993 sen oma pääoma laski käytännöllisesti katsoen nolnaan. Sen jälkeen pääomasta tuli negatiivinen uusien tappioiden vuoksi. Yrityksen mahdollisuudet hoitaa lyhytaikaiset velkansa olivat kyseenalaiset, koska vuonna 1994 havaittiin vakavia maksuvalmiusongelmia.

**B TUET**

Tämä menettely aloitettiin seuraavien toimenpiteiden vuoksi:

- ETE kirjasi edellä mainitun 9 miljardin drakman velan tappioksi ja ETE:n maksaman 9 miljardin drakman suuruisen ostohinnan takaisinmaksussa ainakin ensimmäinen maksuerä lykättiin määräämättömäksi ajaksi,
- ETE:n 7 päivänä syyskuuta 1995 PKT:lle myöntämä 500 miljoonan drakman laina ja valtion 18 päivänä lokakuuta 1995 tälle lainalle antama takaus,
- ETE:n 16 päivänä tammikuuta 1996 LD:lle myöntämä 1,2 miljardin drakman laina ja sille myönnetty valtiontakaus. Lainalla oli tarkoitus kattaa tappiot, joita oli 500 miljoonaa vuodelta 1994 ja 700 miljoonaa vuodelta 1995. Näiden kahden vuoden aikana uusi yritys ei kuitenkaan ollut edes olemassa,
- ETE:n edelleen vuonna 1996 LD:lle myöntämä 600 miljoonan drakman laina ja valtion 30 päivänä heinäkuuta 1996 sille antama takaus,
- ATE:n 1 miljardin drakman suuruisen pääomasijoitus VAL:lle ja kansallisen sähköyhtiön tuki, kun se ei vaatinut 4,5 miljardin drakman erääntyvien velkojen pakkoperintää,
- SYNELin (lannoitteiden markkinoinnista Kreikassa vastaava järjestö, jossa määräysvaltaa käyttää valtionjohtoinen maatalouspankki ATE) vuonna 1995 toteuttama kiintiöjärjestelmä, jolla pyritään varmistamaan PKT/LD:lle ja VAL:lle tietty markkina-alue ja liikevaihto, joita ne eivät olisi voineet saavuttaa tavanomaisissa markkinaolosuhteissa.

**III**

Kolmannet tukivat yksimielisesti komission kantaa ja painottivat vaikeuksia, joita yhteisön tuottajilla on Kreikan lannoite-markkinoilla, koska eräät paikalliset yritykset saavat valtiontukea.

**IV**

Kreikan viranomaiset esittivät menettelyssä huomautukset, joista on tehty seuraava yhteenveto:

- a) ETE ei kirjannut AEEHPL:n velkaa tappioksi. Selvitystilassa olevan yrityksen omaisuus on jo realisoitu melkein kokonaan. ETE ilmoitautui velkojaksi sekä ennen selvitystilaa syntyneiden saamisten että selvitystilaa aikana myönnettyjen lainojen osalta.
- b) PKT maksaa tehtaan jälleenostohinnan, kun sen pääomaa on korotettu vuosittaisia maksueriä vastaava määrä, ja sen osakas ETE hoitaa korotuksen. Kolme ensimmäistä erää (1995—1997) suoritettiin ajallaan ja jäljelle jäävä osa suoritetaan sovittuina erinä. Näitä eriä koskevat kirjanpitotiedot toimitettiin komissiolle.

- c) PKT:n ja sittemmin LD:n vaikeudet johtuivat siitä, että korkein hallinto-oikeus kumosi ministerineuvoston aikaisemmalle yritykselle antaman luvan nykyaikaistaa tuotantolaitoksiaan. Kumoamisen jälkeen valtio määräsi sulkemaan joitakin tuotantolinjoja ympäristösyiden vuoksi (saastutavaa toimintaa alueella, jossa väestötiheys on korkea). Tämä johti tuotannon supistumiseen 50 prosentilla, minkä vuoksi myynti ei riittänyt annattavuuskynnyksen saavuttamiseen.

ETE:n myöntämien lainojen ja valtiontakausten tarkoituksena oli auttaa yritystä selviytymään toimintavaikeuksista, joita joidenkin tuotantoyksiköiden sulkemisesta aiheutui. Lisäksi tehdas toimii vain tilapäisesti, sillä Pireuksen prefekti on määrännyt sen sulkemisesta viimeistään 31 päivänä heinäkuuta 2000. Valton toimenpiteen tarkoituksena oli avustaa yrityksen rakennemuutosta, koska tuotantoa supistettiin ympäristösyiden vuoksi.

Viranomaiset katsovat, että kyseisiä tukia voitaisiin pitää perustamissopimuksen mukaisina 92 artiklan 3 kohdan a ja/tai c alakohdassa määrättyjen poikkeusten nojalla ja ympäristönsuojeluun myönnettävää valtiontukea koskevien yhteisön suuntaviivojen mukaisina <sup>(3)</sup> ja erityisesti toimintatukea koskevan 3.4 kohdan mukaisena.

- d) Tuki ei vaikuta yhteisön sisäiseen kauppaan, koska Kreikan 0,4—1,1 prosentin osuus on mitättömän pieni.

- e) VAL:n pääosakas ATE korotti VAL:n pääomaa helmikuussa 1995, jotta VAL voisi toteuttaa investointisuunnitelman, jonka tarkoituksena oli nykyaikaistaa VAL:n tuotantolaitokset uusien tuotteiden valmistamiseksi. Näin yhtiö halusi parantaa taloudellista tilannettaan tuotantoa lisäämällä. Suunnitelmalla ei ollut toivottuja vaikutuksia, eikä yhtiö selvinnyt taloudellisista vaikeuksistaan. Sen oli lopetettava toimintansa elokuussa 1997. Pankin toimenpide ei ole valtiontukea, koska pankin päämäärä on maksimoida voittonsa investoimalla tytäryhtiöihinsä.

<sup>(3)</sup> EYVL C 72, 10.3.1994, s. 3.



f) SYNEL on yksityisyrittäjä. Se ei ole koskaan (vuoden 1992 jälkeen, jolloin annoitemarkkinat vapautettiin) asettanut tuotantokiintiöitä yrityksille, jotka toimittavat sille tuotteita. Maksuehdot vahvistetaan sopimuskohtaisesti, ja ne voivat erota ostettujen lannoitemäärien mukaan. SYNELin asiakkaita on kaikkialla Kreikassa, ja se valitsee toimittajansa ottaen huomioon niiden maantieteellisen sijainnin. PKT/LD on muita kilpailukykyisempi, kun otetaan huomioon kuljetuskustannukset Keski- ja Etelä-Kreikkaan, koska sen kilpailijat ovat maan pohjoisosassa

V

A PERUSTAMISSOPIMUKSEN 92 ARTIKLAN 1 KOHDASSA TARKOITETUN TUEN ESIINTYMINEN

ETE:n, Kreikan valtion, ATE:n, kansallisen sähköyhtiön ja SYNELin toimenpiteitä on tarkasteltava tässä yhteydessä.

a) ETE:n toimenpiteet

Asiaa koskevan alkuperäisen kantelun mukaan ETE on välillisesti valtionjohtoinen yritys. Tämän asian ulkopuolella on tehty toinen kantelu ETE:n toimista, ja sen mukaan pankki liitetään Kreikan valtion yhteyteen, koska sen osakkeet kuuluvat suureksi osaksi valtiolle ja julkisoikeudellisille oikeushenkilöille.

Kyseisen toisen kantelun yhteydessä saatujen tietojen perusteella valtion määräysvaltaan kuuluvien yhteisöjen omistusosuus on 43,67 prosenttia, vaikka valtiolla on hallussaan vain noin 5 prosenttia pankin pääomasta. Julkisen sektorin omistuksessa on siten 48,779 prosenttia. Jäljelle jäävät 51,221 prosenttia ovat jakautuneet useille osakkaille. Jakautumisen vuoksi osakkailla ei käytännössä ole määräysvaltaa pankin toimintaan.

Saman lähteen mukaan yhtiökokous valitsee johtokunnan. Kuitenkin hallitus nimittää vähintään neljä jäsentä johtokunnan 15 jäsenestä ennen kuin he esittäytyvät yhtiökokoukselle. Nämä jäsenet ovat pankin pääjohtaja ja kolme pankinjohtajaa, jotka toimivat myös johtokunnan puheenjohtajana ja varapuheenjohtajina. Muut johtokunnan jäsenet edustavat julkista etua, ja heistä voidaan mainita Kreikan kirkkoa edustava piispa, sillä kirkkoa ei ole perustuslaissa erotettu valtiosta.

Muissa asioissa (varsinkin valtioneuvoston NN 137/97 ja NN 138/97 — Kreikka) komissio tiedusteli Kreikan viranomaisilta, onko ETE julkinen vai yksityinen pankki. Saaduista vastauksista, etenkin pankin antamista, käy ilmi, että lain 1892/1990 91 §:n

mukaan ETE ei enää kuulu julkiselle sektorille, koska valtio ei enää omista sen pääomaa kokonaan tai suurinta osaa siitä. Valtion suora omistusosuus pankin pääomasta on 5,097 prosenttia, mutta yhteensä julkinen omistusosuus on 49,194 prosenttia. Julkisen sektorin hallussa olevat osuudet eivät anna mitään erioikeuksia.

Yhtiökokous valitsee johtokunnan ja valvoo sitä vapaasti. Kaikki säännökset, joiden perusteella valtio voisi nimittää johtokunnan jäseniä, kumottiin lailla 2076/1992. Samalla lailla kumottiin myös säännökset, joiden mukaan julkisten elinten oli oltava edustettuina esimerkiksi valtiovarainministeriön, työministeriön jne. välityksellä tai joissa vaadittiin niiden yhteisedustusta yhtiökokouksessa. Viranomaiset päättävät tästä, että pankin toimielinten toimia ei voida pitää valtion toimina. Siksi pankin päätökset eivät kuulu valtioneuvoston piiriin.

Komissio panee merkille, miten pankin pääoma on muodostunut. Suurin osa siitä kuuluu yksityiselle sektorille. Koska tietojen perusteella ei voida osoittaa, että ETE:n johtokunnan enemmistö on julkisen sektorin edustajia, komission on pääteltävä, että pankki ei ole valtion määräysvallassa.

Johtokunnan päätökset eivät näin ollen kuulu perustamissopimuksen 92 artiklan 1 kohdan soveltamisalaan. Komissio on jo antanut tämän tiedon Kreikan viranomaisille 24 päivänä huhtikuuta 1997 toisen asian yhteydessä. Tämän vuoksi AEEHPL:n 9 miljardin drakman velan mahdollinen kirjaaminen tappioksi sekä ETE:lle suoritettavien PKT:n maksujen lykkääminen, jota viranomaisten mukaan ei ole tapahtunut, eivät ole valtioneuvoston tukea. Komissio voi päättää näitä kysymyksiä koskevan menettelyn samoin kuin menettelyn, joka koski PKT:n LD:lle myöntämiä lainoja. On kuitenkin tarkasteltava, olisiko pankki myöntänyt lainoja näille kahdelle yhtiölle ilman valtioneuvoston tukea.

b) Valtioneuvoston tuet PKT:lle ja LD:lle

Takaukset myönnettiin 16 päivänä lokakuuta 1995, 16 päivänä tammikuuta 1996 ja 23 päivänä kesäkuuta 1996 tehdyillä ministeriön päätöksillä, jotka julkaistiin Kreikan virallisessa lehdessä<sup>(4)</sup>. Koska kyse oli tilapäisistä toimenpiteistä, ne suosivat jotakin yritystä tai tuotannonalaa EY:n perustamissopimuksen 92 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulla tavalla.

Menettelyn kuluessa Kreikan viranomaiset ilmoittivat, että 500 miljoonan drakman lainaa vuonna 1995 ei koskaan taattu. Viranomaiset toimittivat 7 päivänä lokakuuta 1997 päivätyn kirjeen, jonka valtiovarainministeriö oli osoittanut talousministeriölle ja josta ilmenee, että lainatakaus evättiin, koska vakuudet ensisijaisten kiinnitysten muodossa puuttuivat. Tästä on päätettävä, että PKT ei saanut valtioneuvoston tukea 500 miljoonan drakman lainalle. Komissio voi siis päättää menettelyn tältä osin.

Kreikan viranomaiset toimittivat menettelyn aloittamisen yhteydessä huomautuksensa, joissa ne eivät kiistä PKT:lle ja LD:lle annettujen takauksien (joiden kumoaminen osoitettiin vasta myöhemmin) olevan tukea. Niiden mukaan kyse on toimintatuista, jotka myönnettiin ympäristökysymysten hoitamiseksi.

<sup>(4)</sup> FEK 876, 20.10.1995; FEK 34, 19.1.1996; FEK 658, 30.7.1996.

Viranomaiset katsoivat lisäksi, että kyseiset valtion toimenpiteet eivät vaikuttaneet yhteisön sisäiseen kauppaan, koska Kreikan osuus tästä kaupankäynnistä on pieni. Toimenpiteet eivät siten olisi perustamissopimuksen 92 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea, vaikka viranomaiset eivät näin päätele ja antavat ristiriitaisia lausuntoja edellä esitettyihin perusteluihinsa nähden.

Tätä väitettä ei voida hyväksyä. Vaikka Kreikan osuus yhteisön sisäisessä kaupassa olisi pieni, se on kuitenkin olemassa, kuten komissio mainitsi menettelyä aloitettaessa. Tässä yhteydessä komissio ilmoitti, että lannoitekauppa yhteisön markkinoilla oli merkittävää: 16,8 miljoonaa tonnia vuonna 1992 ja 19,5 miljoonaa vuonna 1994. Kreikan vienti muihin jäsenvaltioihin oli volyymin perusteella 0,66 prosenttia yhteisön sisäisestä kaupasta vuonna 1993 ja 0,44 prosenttia vuonna 1994. Kreikan tuonti (volyymi) oli 1,1 prosenttia vuonna 1993 ja 0,89 prosenttia vuonna 1994 alan yhteisön sisäisestä kaupasta. Komissio päätti lannoitemarkkinoita koskevan tarkastelunsa täsmentämällä, että muista jäsenvaltioista tuleva tuonti kattoi 10—15 prosenttia (arvioiden mukaan) maan tarpeista.

Menettelyä kommentoineet kolmannet korostivat myös kaupan merkitystä. Erään lannoitetuottajien eurooppalaisen yhdistyksen mukaan Kreikan lannoitetuonti vaihtelee 350 000 ja 400 000 tonnin välillä, ja tästä määrästä 15 000 tonnia on lannoitteita, joita tuotetaan myös Kreikassa. Näistä 150 000 tonnista 90 prosenttia oli peräisin edellä mainitun yhdistyksen jäseniltä.

Toisen huomautuksia esittäneen tuottajayhdistyksen mukaan Kreikka toi vuonna 1996 muista jäsenvaltioista 63 700 tonnia lannoitteita, mikä on noin 5 prosenttia kansallisesta kulutuksesta.

Jos Kreikan viranomaiset tunnustavat, että LD vei osan tuotannostaan muihin jäsenvaltioihin, komission on pääteltävä, että toimintakyvyn säilyttämiseen tähtäävä valtion toimenpide vaikutti sen tuotantoon ja sitä kautta myös vientiin. Valtion toimenpide vaikutti näin ollen yhteisön sisäiseen kauppaan.

Panorama of EU industry 1997<sup>(5)</sup> -yleiskatsauksessa todetaan kilpailuolosuhteiden muutoksista, että lannoitemarkkinoita lamaannuttivat 1990-luvun ensimmäisellä puoliskolla sekä kulutuksen lasku että alhaiset hinnat. Euroopan unioniin suuntautuvan tuonnin kasvu ja Keski- ja Itä-Euroopan maiden tuottajien kilpailu meren takaisilla markkinoilla vaikeuttivat Länsi-Euroopan tuottajien taloudellista tilannetta.

Tämä kehitys kiihdytti useiden tehtaiden rakenneuudistusta tai sulkemista. Suuntaus jatkuu edelleen joissakin jäsenvaltioissa. Vuonna 1983 lannoitealalla työskenteli yhteisössä 140 000 henkilöä, mutta vuonna 1995 määrä oli enää 20 000.

1990-luvun puolen välin jälkeen ala kasvatti kilpailukykyään ja pystyy vastaamaan sekä teknisesti että taloudellisesti paremmin Euroopan markkinoiden tarpeisiin sekä kysytyjen lannoitteiden määrien että laadun suhteen. Lähitulevaisuudessa markkinoiden ennustetaan pysyvän vakaina. Tällainen kehitys oli havaittavissa vuonna 1995, sillä kyseisen vuoden yleiskatsauksessa (Panorama of EU industry)<sup>(6)</sup> todettiin tuotannon tason vakiintuvan tulevina vuosina, kun ylikapasiteetti ja heikko kysyntä olivat leimanneet useita edellisiä vuosia.

Jos valtion toimenpiteet hidastavat lannoitealan rakenneuudistusta Kreikassa, kun muissa jäsenvaltioissa prosessi on toteutettu ja jatkuu edelleen joissakin, komission on pääteltävä, että tuki vääristää kilpailua.

Menettelyyn puuttuneet kolmannet yhtyvät tähän käsitykseen ja korostavat lisäksi, että ne kärsivät kilpailuhaitoista tuettuihin yrityksiin nähden, jos jälkimmäiset voivat jatkaa tappiollista myyntiä valtiontuen avulla.

Kolmannet toimittivat tietoja, joita Kreikan viranomaiset eivät kiistäneet. Tiedoista ilmeni, että PKT ja LD (ja myös VAL) myivät vaikeuksistaan huolimatta vuosina 1994—1995 tuotantonsa 9—25 prosenttia yleisiä markkinahintoja alhaisemmilla hinnoilla. Saman lähteen mukaan tämä johtui kyseisten yhtiöiden toimintaperiaatteesta tarjota järjestelmällisesti muita tuottajia alhaisempia hintoja. Kantelun tekijä esitti edellä mainitun väitteen ensimmäisten joukossa tässä asiassa.

Tästä syystä on todettava, että valtiontakauksina myönnettyt tuet vaikuttavat jäsenvaltioiden väliseen kauppaan. LD:lle annetut valtiontakaukset ovat EY:n perustamissopimuksen 92 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea.

Vaikka tämä tarkastelu itsessään riittää vahvistamaan kyseisten toimenpiteiden olevan valtiontukea, komission mielestä on asianmukaista kommentoida toissijaisesti joitakin Kreikan viranomaisten väitteitä. Viranomaiset mainitsivat seikkoja, joiden perusteella voitaisiin olettaa, että kyseiset takaukset eivät ehkä olisi perustamissopimuksen 92 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua tukea. Viranomaiset eivät kuitenkaan missään vaiheessa vahvistaneet nimenomaisesti näin olevan.

Viranomaiset ilmoittivat 21 päivänä marraskuuta 1997 päivätyssä kirjeessään, että LD:n selvitystilassa realisoitava omaisuus riittää kattamaan ETE:lle ja tämän lisäksi kolmansille maksettavat velat. Viranomaisten mukaan LD:n rakennettavan pinta-alan ja muun kiinteän omaisuuden puolueettomasti arvioitu arvo olisi nykyään 16,34 miljardia drakmaa. Tämä todetaan niiden mukaan Pireuksen verovirastolle tehdyssä ilmoituksessa.

<sup>(5)</sup> Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimisto, 1997.

<sup>(6)</sup> Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimisto, 1995.

Ilmoitus on peräisin vuodelta 1993, eikä se vastaa ETE:n (tai PKT:n) kyseisestä omaisuudesta vuonna 1993 maksamaa 9 miljardin drakman hintaa. Kreikan viranomaisten mukaan ETE olisi ostanut omaisuuden julkisen tarjouspyynnön perusteella. Tästä syystä viimeksi mainittu arvo olisi otettava tarvittaessa huomioon, kun arvioidaan markkina-arvoa vuonna 1993. Tämän suuruinen määrä myös kirjattiin PKT:n taseeseen.

Viranomaiset ilmoittivat, että ETE:n LD:lle myöntämien lainojen vakuutena olevat kiinnitykset vastaavat täysin yrityksen tonttien ja kiinteän omaisuuden puolueettomasti arvioitua arvoa. Ne tarkensivat lopuksi, että ETE:n LD:n omaisuuteen tekemät kiinnitykset ovat arvoltaan 5 miljardia drakmaa. Lisäksi viranomaiset vahvistivat 7 päivänä tammikuuta 1997 päivättyssä kirjeessään, että yrityksen, täsmentämättä onko kyse PKT:stä vai LD:stä, luottokelpoisuus ei ole koskaan ollut ongelma, koska yritys saisi käyttöpääomaa mistä tahansa pankista liikevaihtonsa ja pantiksi kelpuutettavan realisoitavan omaisuutensa ansiosta.

Kun muistetaan, että Kreikan viranomaiset eivät missään vaiheessa vahvistaneet sitä, että LD:n todelliset vakuudet olisivat riittäneet tappioiden kattamiseksi tarkoitetun lainan saamiseen ilman valtioneuvoston, edellä esitettyjä seikkoja on syytä kommentoida.

Ensinnäkin LD perustettiin vain tehtaan käyttäjäksi, ja se vuokraa tuotantotilat PKT:ltä eli se ei ole niiden omistaja. Tämä selviää LD:n taseesta, jossa käyttöomaisuudeksi ei mainita tontteja tai rakennuksia. LD:llä ei siten ole 16,34 miljardin arvosta kiinteää omaisuutta. Onkin vaikeaa ymmärtää, miten LD:n vaatimaton kiinteä omaisuus (36 miljoonaa drakmaa vuonna 1995 ja 40 miljoonaa vuonna 1996) riittäisi kattamaan sen velat (5,67 miljardia drakmaa vuonna 1995 ja 7,5 miljardia vuonna 1996), kun jopa sen oma pääoma on negatiivinen. Vaihto- ja rahoitusomaisuuden tilanne on hivenen parempi, mutta se on silti riittämätön (4,45 miljardia drakmaa vuonna 1995 ja 4,5 miljardia vuonna 1996).

Lisäksi huomautettakoon, että, toisin kuin PKT:n 500 miljoonan drakman lainaa koskevassa valtioneuvoston päätöksessä, mistään ei käy ilmi, että Kreikan valtio olisi vaatinut LD-yhtiöltä kiinnitystä, joka kattaisi kokonaan Drapetsonasin lannoitetehtaan kiinteän omaisuuden.

Voitaisiin ehkä olettaa, että PKT takasi LD:n velat kiinnittämällä osan edellä mainitusta kiinteästä omaisuudesta. Tätä asiaa Kreikan viranomaiset eivät ole vahvistaneet tai kumonnet menettelyn kuluessa. On toisaalta vaikeaa ymmärtää, miksi PKT tekisi niin, koska se ei halunnut antaa todellisia vakuuksia valtiolle silloin, kun se haki edellä mainitulle 500 miljoonan drakman lainalle valtioneuvoston.

ETE:n LD-osakeyhtiön omaisuuteen tekemistä 5 miljardin drakman kiinnityksistä voidaan todeta, että Kreikan viranomaisten toimittamien asiakirjojen mukaan kiinnitysrekisteriä hoitava virasto vahvisti 17 päivänä heinäkuuta 1995 ETE:llä

olevan tämän suuruinen kiinnitys PKT-yhtiöön, ja kiinnitys oli tehty vuonna 1994. Tämä kiinnitys ei koske missään tapauksessa LD:n omaisuutta, sillä LD:tä ei ollut tuolloin vielä olemassa.

Kreikan viranomaiset selvittivät myös, että ETE:n PKT:lle ja vuodesta 1996 lähtien LD:lle myöntämä rahoitus on täysin pankkitoiminnan periaatteiden mukaista. Käyttöpääoman lain ehdot (korot, vakuudet jne.) vastasivat ETE:n tavanomaisia ehtoja, jotka koskevat luottokelpoisuudeltaan tätä yritystä vastaavia yhtiöitä.

Lainojen taloudellista kannattavuutta on syytä tarkastella. Käyttöpääoman myöntäminen yritykselle tarkoittaa, että sille annetaan mahdollisuus suorittaa nykyiset velat eikä sitä, että se tekee rakennemuutoksia parantaakseen tilannettaan. Kun otetaan lisäksi huomioon lannoitetehtaan suunniteltu sulkeminen, on kyseenalaista, että pankit olisivat myöntäneet LD:lle pitkäaikaisia lainoja.

Kreikan viranomaiset ilmoittivat 21 päivänä marraskuuta 1997 päivättyssä kirjeessään, että "Kreikan viranomaiset ovat taanneet 1,2 miljardin drakman ja 0,6 miljardin drakman lainat, ja Drapetsonasin tehdas sai ETE:ltä vastaavat lainat, joiden tarkoitus on kattaa vuosien 1994, 1995 ja 1996 tappiot".

Tätä toteamusta on syytä tarkastella. Ensinnäkin vaikuttaa siltä, että lainat myönnettiin vasta sen jälkeen, kun valtio lupasi toimia yhtiön takaajana. Kreikan viranomaisten 21 päivänä marraskuuta 1997 päivätyn kirjeen mukaan 1,2 miljardin drakman laina myönnettiin LD:lle 16 päivänä tammikuuta 1996. Samana päivänä tehtiin ministeriön päätös, jossa sallittiin takaus. Asetuksen tekstissä käytetään futuuria ilmaisemaan lainan myöntämistä: "lainan myöntäminen ja hoito tulevat olemaan keskuspankin (ETE) 7 päivänä syyskuuta 1995 laatiman asiakirjan ehtojen mukaisia ...". Jos LD saattoi saada lainan markkinaehdoin ilman valtioneuvoston, on yllättävää, että ETE odotti 16 päivään tammikuuta 1996, jona valtioneuvoston päätös annettiin, vaikka edellä mainitun päätöksen mukaan lain ehdot tiedettiin jo 7 päivästä syyskuuta 1995. Muistutettakoon jälleen, että kyseisenä ajankohtana LD-yhtiötä ei vielä ollut olemassa, koska se perustettiin vasta 30 päivänä marraskuuta 1995.

Toiseksi komission mielestä ei ole uskottavaa, että ETE ei ottaisi huomioon sellaisen yrityksen taloudellista tilannetta, jolle se aikoo myöntää lainan. Ei ole myöskään uskottavaa, että suurin osa ETE:n asiakkaita olisi LD:n tilannetta vastaavassa taloudellisessa tilanteessa. Kuten minkä tahansa kaupallisen pankin, sen pitäisi yleensä ottaa huomioon taloudellinen riski, joka liittyy suurissa vaikeuksissa olevaan yritykseen, ja suhteutettava mahdolliset lainaehdot riskin perusteella. Näin ajateltuna on täysin loogista, että ETE kohteli LD-yhtiötä kuten muita asiakkaita sen jälkeen, kun lainanantajan riski hävisi valtioneuvoston ansiosta.

On aivan yhtä epäuskottavaa, että tavanomaisissa markkinaolosuhteissa LD:llä ei olisi ollut vaikeuksia saada lainaa, koska vuoden 1996 kirjanpidosta ilmenee, että se ei pystynyt maksamaan takaisin 3,76 miljardin drakman velkoja, jotka erääntyivät kyseisenä vuonna. Ainoa looginen selitys löytyy vuoden 1996 tasetta koskevasta tilintarkastuskertomuksesta, jonka mukaan valtio on taannut kokonaan kyseiset 3,76 miljardin drakman velat. Tämä tarkoittaa, että 87,6 prosenttia lyhytaikaisista erääntyneistä pankkiveloista oli valtion takaamia vuonna 1996.

Jo vuoden 1995 taseesta ilmenee, että LD:llä oli vakavia vaikeuksia maksaa pankkilainoja takaisin, koska 1,16 miljardia drakmaa valtion takaamia lyhytaikaisia velkoja erääntyi. Tämä määrä oli peräti 82 prosenttia sen lyhytaikaisista pankkiveloista. Mistään ei käy ilmi, eivätkä Kreikan viranomaiset ole todenneet, että valtio ei olisi taannut myös kaikkia lyhytaikaisia pankkivelkoja.

Edellä esitetyn perusteella komission on päätettävä, että Kreikan viranomaiset eivät ole näyttäneet toteen, että LD olisi saanut vuosien 1994, 1995 ja 1996 tappioiden kattamiseksi lainoja ilman Kreikan valtion takausta.

Tästä syystä kyseiset takaukset vaikuttavat jäsenvaltioiden väliseen kauppaan ja vääristävät kilpailua. Niiden ansiosta lannoite-tehdas pystyi selviytymään toimintavaikeuksistaan, kun taas valtion vaatima kapasiteetin supistaminen ei riittänyt sellaiseen myyntimäärään, että kannattavuuskynnys olisi saavutettu.

Nämä takaukset estävät alan normaalin rakennemuutoksen Kreikassa, vaikka vastaavanlainen rakennemuutos on jo tapahtunut useimmissa muissa jäsenvaltioissa, koska niiden avulla pidetään keinotekoisesti ja tilapäisesti toiminnassa yritystä, joka ei pysty tuottamaan voittoa ja jonka toiminta lakkaa peruuttamattomasti vuonna 2000. PKT:n ja LD:n toiminnan keinotekoinen jatkaminen aiheuttaa sen, että muut kansalliset tai yhteisön tuottajat eivät voi vallata niiden markkinaosuuksia. Nämä takaukset ovat sen vuoksi perustamissopimuksen 92 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja tukia.

Kreikan viranomaiset eivät ole tämän menettelyn yhteydessä kyenneet näyttämään toteen, että LD olisi voinut saada vuosilta 1994, 1995 ja 1996 kertyneiden tappioiden kattamiseksi tarkoitettua lainaa ilman valtiontakausta, sillä tuensaajan taloudellinen tilanne oli erittäin huono. Menettelyn aloittamisen yhteydessä tukiosuus arvioitiin valtion takaaman lainan suurui-

seksi vähennettynä takauksen saamiseksi maksetulla 1 prosentin takausprovisiolla. Tutkintamenettelyssä ei tullut esille yhtään tosiseikkaa, joka olisi kumonnut arvion.

Yksityinen sijoittaja ei olisi jatkanut tappiollista toimintaa, jollei valtiontakausta olisi ollut saatavilla. Toiminnan kesto oli rajoitettu, ja yritykselle kertyi jatkuvasti tappioita, koska sen myynti ei riittänyt saavuttamaan kannattavuuskynnystä. On loogista, että osakas ETE myönsi LD:lle valtion takaamia lainoja mieluummin kuin korotti yrityksen pääomaa, koska näin pankki vältti riskin investoitujen summien menettämisestä.

Yrityksen taseiden ja takausten antamista koskevien päätösten perusteella komissio ei voi sulkea pois sitä mahdollisuutta, että kaikki LD:n saamien lainojen valtiontakaukset tai huomattava osa niistä lankesi valtion maksettavaksi. Takausten antamista koskevien asetusten mukaan valtio sitoutuu suorittamaan ETE:lle lainaerät, joita ei ole maksettu kahden kuukauden kuluttua eräpäivästä. Kuten edellä todettiin, vuoden 1996 taseen mukaan LD:lle erääntynyt velka oli 3,76 miljardia drakmaa (korkoineen), ja se muodostui valtion takaamista lainoista.

c) VAL:n pääoman korottaminen ja velka kansalliselle sähkötyhtiölle (DEI)

i) Helmikuussa 1995 pääosakas ATE korotti VAL:n pääomaa 1 miljardilla drakmalla (tilikauden 1995 taseen mukaan 1 000 000 041 drakmalla), jotta VAL voisi toteuttaa investointisuunnitelman nykyaikaistaakseen tuotantolaitoksia uusien tuotteiden valmistamiseksi.

Kreikan viranomaisten mukaan kyse oli normaalista liike-toimesta. Investointisuunnitelman tavoitteena oli lastaus- ja säkityslinjoiden automatisointi sekä raaka- ja lisäainevaraston rakentaminen. Tarkoituksena oli parantaa yrityksen taloudellista tilannetta tuotantoa lisäämällä. Viranomaiset kuitenkin myöntävät, että suunnitelma epäonnistui ja että hanke oli ATE:n puolelta väärä ratkaisu.

Jotta voitaisiin päätellä, että pääomasijoitus ei sisältänyt valtiontukea, olisi osoitettava, että ATE toimi kuten yksityinen sijoittaja tavanomaisissa markkinaolosuhteissa. Komission tiedonannossa perustamissopimuksen 92 ja 93 artiklan ja direktiivin 80/723/ETY 5 artiklan soveltamisesta teollisuusalan julkisiin yrityksiin esitetään periaatteet, joiden perusteella määritetään, käyttäytyykö julkinen yritys kuten markkinataloudessa toimiva sijoittaja (?).

VAL:n kirjanpidon tarkastelu osoittaa, että yritys toimi tappiollisesti ainakin vuodesta 1992 vuoteen 1996, jolta viimeinen komission hallussa oleva tase on. Tiedoista ei kuitenkaan ole pääteltävissä, että ATE olisi uskonut saavansa investoinneistaan kohtuullisen voiton, koska se antoi yrityksen tilan heikettä useiden vuosien ajan puuttumatta siihen mitenkään.

(?) EYVL C 307, 13.11.1993, s. 3.

Kreikan viranomaiset tai ATE eivät toimittaneet komissiolle pankin tekemää tarkkaa tervehdyttämissuunnitelmaa, jolla VAL saataisiin kannattamaan pitkällä aikavälillä ja joka osoittaisi, että ATE:n investoinnit tuottivat voittoa. Viranomaiset toimittivat ainoastaan teollisuusministeriön vuonna 1994 teettämän tutkimuksen, joka koski Kreikassa toimivien neljän lannoitetehtaan kannattavuutta. Tutkimuksessa luettiin VAL:n ongelmat ja ehdotettiin joitakin ratkaisuja niihin.

Ongelmia olivat eräiden tuotantoyksiköiden vanhentuminen ja lakkauttaminen vuonna 1991, täysin riittämätön myyntitulo lannoitetuotannon elvyttyä vuonna 1992 ja etenkin 4,5 miljardin drakman velka kansalliselle sähköyhtiölle.

Tutkimuksessa suositeltiin seuraavia ratkaisuja: tuotantolaitosten kunnostus (kustannusarvio 350 miljoonaa drakmaa) ja nykyaikaistaminen (kustannusarvio 3,6 miljardia drakmaa), ammoniakkin toimitusongelmien ratkaiseminen, myynnin parantaminen kotimaan markkinoilla varsinkin alueilla, joihin on hyvät kulkuyhteydet ja alhaiset kuljetuskustannukset, sopimus SYNELin kanssa tietyn myyntivolyymien varmistamiseksi sekä pyrkimys sopimukseen sähköyhtiön kanssa, koska lainanlyhennyksen vaatima lannoitteiden hinnankorotus johtaisi yrityksen toiminnan lakkauttamiseen.

Näiden vaikeuksien vuoksi yrityksen oma pääoma oli tilikautena 1993 vielä hivenen positiivinen (1,6 miljoonaa drakmaa, kun osakepääoma oli 3,37 miljardia drakmaa). Vuonna 1994 oma pääoma jäi lähes 800 miljoonaa drakmaa ja vuonna 1995 lähes 500 miljoonaa drakmaa negatiiviseksi edellä mainitusta pääoman korottamisesta huolimatta. Vuonna 1996 oma pääoma oli 1,4 miljardia drakmaa negatiivinen. Kehitys johtui aiemmilta tilikausilta kertyneistä tappioista. Yrityksen tila heikkeni niin, että se asetettiin selvitystilaan vuonna 1997<sup>(8)</sup>.

Komission hallussa olevien taseiden mukaan lain 2190/1920 47 §:ää olisi pitänyt soveltaa VAL:iin ainakin vuodesta 1992 alkaen. Pykälässä johtokunta veloitetaan kutsumaan yhtiökokous koolle kuuden kuukauden kuluessa tilikauden lopusta, jos yrityksen oma pääoma laskee alle puoleen sen osakepääomasta. Yhtiökokous päättää yrityksen lopettamisesta tai muista toimenpiteistä. Näin ollen ATE:n olisi pitänyt asettaa VAL selvitystilaan tai toteuttaa toimenpiteitä sen rakenneuudistuksen varmistamiseksi jo vuoden 1993 puolivälissä. Pankki teki kuitenkin päätöksen

tytäryhtiönsä VAL:n osakepääoman korottamisesta vasta kaksi vuotta myöhemmin marraskuussa 1995.

Lisäksi pääomasijoitus oli liian pieni muuttaakseen merkittävästi yrityksen taloudellista tilannetta, sillä se kattoi alle neljänneksen kertyneistä tappioista. Se ei myöskään lisännyt omaa pääomaa riittävästi rajoittaakseen 47 §:n soveltamista, koska oma pääoma jäi reilusti negatiiviseksi. Lisäksi pääomasijoitus kattoi häidin tuskin yhtiön varojen ja velkojen erotuksen. Se ei myöskään riittänyt kattamaan tuotantolaitosten nykyaikaistamiskustannuksia, joiden määrästä Kreikan viranomaiset esittivät arvion edellä mainitussa kertomuksessa. Tässä yhteydessä on huomattava, että Kreikan viranomaisten kuvauksen perusteella ATE:n investointisuunnitelma koskee yksinomaan lannoitteiden myynnin lisäämistä. Suunnitelmassa ei ilmeisesti ole lainkaan otettu huomioon muita edellä mainitussa tutkimuksessa esitettyjä tietoja.

Lisäksi on huomattava, että komission hallussa olevien tietojen<sup>(9)</sup> mukaan pääomasijoitus oli tarkoitettu raaka-aineiden ostoon eikä tuotantolaitosten nykyaikaistamiseen. Tämän vahvistaa ainakin osittain vuoden 1995 tase, jossa tuotantokustannukset kasvoivat 800 miljoonaa drakmaa ja varastot 200 miljoonaa drakmaa vuoteen 1994 verrattuna. Tarvike- ja konekustannukset sen sijaan kasvoivat vain 34 miljoonaa drakmaa ja rakennuskustannukset noin 100 miljoonaa drakmaa samana ajanjaksona. Jos tämä tulkinta on oikea, se on lisätodiste siitä, ettei pääomasijoituksen tavoitteena ollut muuttaa yrityksen rakennetta rationalisoidulla kustannuksilla vaan auttaa tehdasta jatkamaan toimintaansa ja lisäämään tuotantoaan.

Joka tapauksessa ATE:n pääomasijoitus VAL:iin ei riittänyt tekemään yritystä kannattavaksi, eikä komissiolle ilmoitettu muista tervehdyttämistoimista, joita osakkaiden olisi Kreikan lain ja teollisuusministeriön kertomuksen mukaan pitänyt toteuttaa. Yrityksen asettaminen selvitystilaan johtuu luultavasti siitä, ettei mitään lisätoimenpiteitä toteutettu.

Valtiojohtoinen ATE antoi VAL:n taloudellisen tilan heiketa amakm kahden vuoden ajan puuttumatta siihen mitenkään. Kun tilanteeseen viimein päätettiin puuttua, se ei riittänyt tekemään yritystä kannattavaksi. Tästä päätellen pankki ei toiminut kuten yksityinen sijoittaja tavanomaisissa markkinaolosuhteissa. Näin ollen VAL:n pääoman korottamista 1 miljardilla drakmalla on pidettävä perustamissopimuksen 92 artiklan 1 alakohdassa tarkoitettuna tukena.

<sup>(8)</sup> 23. maaliskuuta 1998 julkaistun Fertilizer Weekin mukaan VAL:n pesänhoitaja asetti yrityksen myyntiin vuoden 1998 alussa.

<sup>(9)</sup> Fertilizer Week, 12.6.1995.

ii) Niiden toimenpiteiden osalta, jotka kansallinen sähköyhtiö (DEI) toteutti saadakseen VAL:n maksamaan 4,5 miljardin drakman (korot mukaan luettuina) suuruiseksi arvioitun velan, Kreikan viranomaiset totesivat velkojan käyttäneen yrityksen suhteen kaikki lain sallimat keinot.

Velka liittyy vuosien 1989—1991 sähkönkulutukseen. DEI esitti asiasta kanteen Ateenan ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimeen vuonna 1990. Menettelyn yhteydessä Kreikan viranomaiset ilmoittivat, että asiaa käsiteltiin joulukuussa 1995, mutta siitä ei ole vielä annettu tuomiota <sup>(10)</sup>.

DEI esitti myös kannekirjelmän, jossa vaadittiin varoittoimenpiteitä VAL:n suhteen. Vuonna 1993 VAL:n omaisuutta kiinnitettiin 4 miljardin drakman arvosta.

Lisäksi VAL lyhensi velkaansa noin 800 miljoonalla drakmalla huhtikuusta joulukuuhun 1991.

Näistä toimista päätellen DEI toteutti tarvittavat toimenpiteet periäkseen saatavansa VAL:ltä. Siksi komissio päättää menettelyn tämän asian osalta.

#### d) SYNELin toimenpiteet

Ennen menettelyn aloittamista kantelun tekijä ilmoitti, että ATE käyttää määräysvaltaa SYNELissä. Menettelyn aloittamisen jälkeen komissiolle lähettämässään tiedoissa kantelun tekijä kuitenkin täsmensi, että ATE:lla oli ainoastaan osittainen määräysvalta. SYNELin tuista vuonna 1992 tehdyssä aikaisemmassa päätöksessä <sup>(11)</sup> komissio totesi, että 30 prosenttia yrityksestä oli ATE:n ja 70 prosenttia maatalousosuuskuntien yhdistysten omistuksessa. Kreikan viranomaiset ilmoittivat menettelyn yhteydessä, että SYNEL on yhä yksityinen yritys. Siksi sen toimet eivät kuulu perustamissopimuksen 92 artiklan 1 kohdan soveltamisalaan.

Se, että SYNEL myönsi erilaisia maksuehtoja ostetusta lannoitemäärästä ja kyseisten toimittajien maantieteellisestä sijainnin mukaan, ei ole ristiriidassa markkinatalouden periaatteen kanssa. Kantelun tekijän tarkoittama kilpailun vääristyminen johtuu todennäköisesti siitä, että jotkut hankkijat, varsinkin PKT, myyvät tuotteitaan tappiolla.

Tämän vahvasti myös menettelyyn puuttunut kolmas osapuoli, jonka mukaan SYNELin myyntihinnat kotimaan markkinoilla perustuvat suoraan sen toimittajien perimiin hintoihin.

Komission arvio tästä kohdasta ei rajoita perustamissopimuksen muiden määräysten nojalla tehtäviä tutkimuksia.

## VI

LD:n saumat valtioneuvokset ja VAL:iin tehty pääomasijoitus ovat perustamissopimuksen 92 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua

tukea. Vielä on tutkittava, ovatko ne laillisia ja soveltuvatko ne yhteismarkkinoille.

Kaikki tuet myönnettiin yrityksille toimittamatta ennakoilmoitusta komissiolle, mikä rikkoo perustamissopimuksen 93 artiklan 3 kohtaa. Tästä syystä tuet ovat laittomia.

### LD:lle myönnettyjen tukien soveltuvuus yhteismarkkinoille

Kyseessä olevat tuet ovat 1,2 miljardin drakman ja 600 miljoonan drakman lainoille annetut valtioneuvokset.

#### a) Ympäristönsuojeluun myönnettävää valtioneuvoketta koskevat yhteisön suuntaviivat

Kreikan viranomaiset arvioivat, että tuet ovat suuntaviivojen <sup>(12)</sup> ja etenkin niiden 3.4 kohdan mukaiset. Kohdassa todetaan komission voivan poiketa periaatteesta, jonka mukaan se ei yleensä salli toimintatukea, jolla yritys vapautetaan osittain saasteiden tai yrityksen toiminnasta johtuvien ympäristöhaittojen kustannuksista. Poikkeus voi koskea esimerkiksi jätehuoltoa ja ympäristöverojen alennusta. Tässä tapauksessa tuki on rajoitettava tavanomaiset tuotantokustannukset ylittävien kustannusten korvaamiseen. Tuen on oltava tilapäistä ja periaatteessa asteittain alenevaa, jotta se toimisi kannustimena saasteiden nopeampaan vähentämiseen tai resurssien järkevämpään käyttöön.

Menettelyn aloittamisen yhteydessä esittämässään huomautuksessa Kreikan viranomaiset totesivat (7 päivänä tammikuuta 1997 päivätty kirje), että valtion toimenpiteen tavoitteena oli kattaa eräät kiinteät toimintakustannukset ympäristösyistä, koska tehdas toimi ainoastaan tilapäisesti ja kun valtio oli itse vaatinut tuotannon vähentämistä pysyvästi.

Viranomaiset arvioivat kiinteiden kustannusten määräksi 1,5 miljardia drakmaa vuodessa. Ne koskivat ympäristönsuojelujärjestelmien toimintaa (suodattimet ja jätehuolto: 300 miljoonaa drakmaa), huollossa lyhyellä aikavälillä tarvittavien tarvikkeiden ja varaosien ostoa (300 miljoonaa drakmaa) ja henkilöstömenoja (900 miljoonaa drakmaa). Nämä menot pysyivät lähes ennallaan, vaikka tuotantoa supistettiin.

Viranomaisten mukaan yritys vähensi lisäksi henkilöstöään 820 työntekijästä vuonna 1995 520 työntekijään vuonna 1996 ja lopulta 450 työntekijään vuonna 1997. Näin ollen tuen tarkoituksena ei ollut jatkaa kannattamattoman yrityksen toimintaa keinotekoisesti, vaan sillä pyrittiin muuttamaan yrityksen rakennetta vähentämällä tuotantoa ympäristösyistä, kunnes toiminta lakkautettaisiin lopullisesti. Tämän oli määrä tapahtua 3—5 vuoden kuluessa.

<sup>(10)</sup> Kreikan viranomaisten kirje, 21. marraskuuta 1997.

<sup>(11)</sup> EYVL C 266, 15.10.1992, s. 5.

<sup>(12)</sup> Katso alaviite 3.

Kreikan viranomaiset totesivat 21 päivänä marraskuuta 1997 päivätyssä kirjeessään, että Pireuksen prefekti määräsi 18 päivänä kesäkuuta 1997 antamallaan määräyksellä tehtaan sulkemisesta viimeistään 31 päivänä heinäkuuta 2000. Kirjeen mukaan tukien oli määrä kattaa tappiot, joita koitui tuotannon vähentämisestä 50 prosentilla viranomaisten määräyksestä, sekä mahdollistaa henkilöstön asteittainen irtisanominen. Valtiontakauksen antamista koskevista asetuksista sen sijaan todetaan, että taattujen lainojen tavoitteena on kattaa peräkkäisten tilikausien tappiot.

Kreikan viranomaisten tarkoittamaa poikkeusta ei voida soveltaa tässä tapauksessa. Koska viranomaiset vaativat saastuttavien tuotantolaitosten sulkemista, tuotannosta ei voinut aiheutua lisäkustannuksia tavanomaisiin tuotantokustannuksiin verrattuna, kuten suuntaviivoissa edellytetään.

Ei myöskään voida väittää, että myönnettyt tuet alenisivat asteittain ja kannustaisivat yritystä vähentämään saasteita nopeammin tai käyttämään resursseja järkevämmiin. Nämä kustannukset eivät vähene tulevaisuudessa, sillä kyse ei ole vähemmän saastuttavan tuotantomenetelmän käyttöönottamisesta. Tuella ei pyritä kattamaan ympäristöä saastuttavasta toiminnasta aiheutuvia lisäkustannuksia, jotta toimintaa voitaisiin vähentää asteittain, vaan sillä pyritään kattamaan yrityksen kiinteät kustannukset. Lisäksi mikään ei viittaa siihen, että yrityksen kiinteiden kustannusten kattamiseen tarkoitettu tuki vähenisi asteittain.

Tehtaan vaikeudet johtuivat siitä, että valtion ympäristöystävällisyyttä vaatimaan tuotannon vähentämiseen ei liittynyt toiminnan uudelleenjärjestelyä, jossa olisi otettu huomioon uudet toimintaolosuhteet. Uudelleenjärjestelyssä ei ollut järkeä, koska tehtaan toiminta oli päätetty (todennäköisesti PKT:n perustamisen yhteydessä vuonna 1993) lopettaa kokonaan seuraavina vuosina.

b) *Vaikeuksissa olevien yritysten pelastamiseen ja rakenneuudistukseen myönnettävää valtiontukea koskevat yhteisön suuntaaviivat* <sup>(13)</sup>

Vaikka Kreikan viranomaiset eivät esittäneet suuntaviivojen soveltamista, ne viittaavat usein Drapetonasin tehtaan rakenneuudistukseen ja vaikeuksiin. Siksi ei voida sulkea pois sitä mahdollisuutta, että viranomaiset vetoavat näihin suuntaviivoihin ainakin epäsuorasti.

PKT siirsi lannoitetuotantonsa marraskuussa 1995 perustetulle tytäryritykselleen LD:lle, ja LD hyödynsi sen kiinteää omaisuutta. Tuotantotilat jäivät PKT:n omistukseen, ja se vuokrasi ne LD:lle. Marraskuussa 1995 perustettu yritys julkaisi tilinpäätöksen, joka kattaa 31 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 1995 välisen ajanjakson. Sen liikevaihto oli lähes sama kuin PKT:n liikevaihto 9 päivän maaliskuuta 1993 ja 31 päivän joulukuuta 1994 välisenä aikana. Lisäksi näyttää siltä, että LD:lle siirrettiin osa PKT:n veloista, mutta ei sen varoja.

Komissio epäilee, voidaanko LD:tä, jolle siirrettiin vain määrittelämätön osa PKT:n veloista, pitää suuntaviivoissa tarkoitettuna vaikeuksissa olevana yrityksenä. Vaikka näin olisikin, se ei komission toissijaisen arvion mukaan täyttäisi muita suuntaviivoissa esitettyjä vaatimuksia, joiden perusteella tuen soveltuvuus yhteismarkkinoille arvioidaan.

Määrittelämätön osa PKT:n rahoituskuluista siirtyi siis LD:lle, jonka toiminta jatkui tappiollisena, sillä sen liikevaihto ei kattanut toimintakustannuksia. Epäsuotuisaa lähtötilannetta pahensi vielä LD:n lisääntyvä velkaantuminen. Tilikautena 1995 LD:n tappiot olivat 1,3 miljardia drakmaa ja tilikautena 1996 lähes 2,5 miljardia drakmaa. Yritys kuului koko toimintansa ajan lain 2190/1920 47 §:n soveltamisalaan, koska sen oma pääoma ei kertaakaan ollut positiivinen. Yritys asetettiin lopulta selvitystilaan elokuussa 1997.

Kyiseisiä valtiontakauksina myönnettyjä tukia ei voida pitää suuntaviivoissa tarkoitettuna pelastustukena, vaikka ne mahdollistivat tuensaajayrityksen toiminnan jatkumisen. Tuet eivät rajoittuneet määrään, joka tarvitaan yrityksen pitämiseksi toiminnassa, vaan ne kattoivat osan kiinteistä kustannuksista ja/tai liiketappioista.

Lisäksi tuen kesto oli paljon pidempi kuin suuntaviivoissa määritelty aika, joka tarvitaan tervehdyttämistoimien määräämiseen (yleensä kuusi kuukautta). Takaukset kattoivat 2,5 ja 1,5 vuoden lainat, eikä tänä aikana toteutettu lainkaan tervehdyttämistoimia tai niistä ei ainakaan ilmoitettu komissiolle.

Pelastustukea voidaan myöntää vain poikkeuksellisesti. Tässä tapauksessa toimenpide kuitenkin uusittiin ainakin kerran peräkkäisten liiketappioiden kattamiseksi.

Tuen soveltuvuudesta yhteismarkkinoille rakenneuudistustukena on huomattava, että komissiolle ei toimitettu rakenneuudistussuunnitelmaa, jolla tehtaan toiminta saataisiin kannattavaksi pitkällä aikavälillä.

Kreikan viranomaisten 7 päivänä tammikuuta 1997 päivätyssä kirjeen perusteella vaikuttaa siltä, että tehtaan lopullisesta sulkemisesta päätettiin jo ennen kuin Pireuksen prefekti antoi määräyksen siitä (18 päivänä kesäkuuta 1997). Kirjeessä ilmoitetaan, että tehdas toimii ainoastaan tilapäisesti ja että sen toiminta lopetetaan noin 3—5 vuoden kuluessa, vaikka siitä ei ollut vielä annettu määräystä.

Kreikan viranomaiset ja kantelun tekijä ovat yhtä mieltä ainakin siitä, että PKT:n tavoitteena oli hyödyntää tonttia kiinteistötarjoituksiin. Tehdasta ympäröivän tontin osto liittyy loogisesti PKT:n tavoitteeseen, sillä se halusi hyödyntää liiketoimintansa tonttia, jolle tehdas oli rakennettu. Näin ollen tehdasta käyttäneen yrityksen (LD) pitkän aikavälin kannattavuudesta kannattaa tuskin puhua. Yritys oli erittäin vakavissa vaikeuksissa ja sen sulkemisesta ja lopettamisesta oli jo sovittu. LD:n asettaminen selvitystilaan vuonna 1997 vaikuttaa yrityksen tilanteeseen nähden luonnolliselta seuraukselta.

<sup>(13)</sup> EYVL C 368, 23.12.1994, s. 12.

Suuntaviivojen muiden vaatimusten tarkastelu ei ole tarpeen, koska yritys ei täytä vaatimusta, jonka mukaan komissiolle on esitettävä rakenneuudistussuunnitelma, jolla yrityksen elinkelpoisuus saataisiin palautettua. Siksi takauksina myönnettyjä tukia ei voida hyväksyä rakenneuudistustukina.

#### c) Toimintatuki

Tukea ei voida pitää alueellisenä investointitukena, koska sillä ei pyritä edistämään tuotantoinvestointia. Tukea on siis pidettävä toimintatukena.

Toimintatukea voidaan myöntää ainoastaan perustamissopimuksen 92 artiklan 3 kohdan a alakohdassa tarkoitetuille alueille. Mahdollisuus koskee koko Kreikan aluetta. Tiedonannossaan 92 artiklan 3 kohdan a ja c alakohdan soveltamisesta aluetukiin<sup>(14)</sup> komissio sallii toimintatuen myöntämisen tietyillä edellytyksillä:

- i) tuen on oltava määräaikaista ja sen tavoitteena on oltava 92 artiklan 3 kohdan a alakohdassa tarkoitetuilla alueilla sijaitsevien yritysten rakenneongelmien poistaminen;
- ii) tuen on edistettävä elinkeinotoiminnan kestävää ja tasapainoista kehitystä, eikä se saa aiheuttaa alakohtaista ylikapasiteettia yhteisössä, jotta yhteisön tasolla syntynyt alakohtainen ongelma ei muodostuisi vakavammaksi kuin alkupe-  
räinen alueellinen ongelma;
- iii) tukea myönnettäessä ei saa rikkoa vaikeuksissa oleville yrityksille myönnettävää tukea koskevia erityissäntöjä;
- iv) tuen soveltamisesta on toimitettava komissiolle vuosittain kertomus, jossa ilmoitetaan kulujen kokonaismäärä tukimuodoittain ja mainitaan kyseiset alat;
- v) muihin jäsenvaltioihin suuntautuvan viennin edistämiseen ei saa myöntää tukea.

Kolmas ehto ei selvästikään täyty, kun otetaan huomioon, mitä aiemmin todettiin vaikeuksissa olevien yritysten pelastamiseen ja rakenneuudistukseen myönnettävää valtiontukea koskevien yhteisön suuntaviivojen soveltamisesta. Lisäksi on syytä epäillä, edistikö tuki elinkeinotoiminnan kestävää ja tasapainoista kehitystä. Ilman rakenneuudistusta oli todennäköistä, että yrityksen tila heikkenee. Näin olisi käynyt, vaikka tehtaan sulkemisesta ei olisi ilmoitettu.

LD:n 1,2 miljardin ja 600 miljoonan drakman lainojen takauksina myönnettyjä tukia ei voida pitää toimintatukina, joten perustamissopimuksen 92 artiklan 3 kohdan a alakohdan poikkeus ei koske niitä. Niihin ei myöskään voida soveltaa 92 artiklan 3 kohdan b alakohdassa määrättyä poikkeusta, koska ne eivät edistä Euroopan yhteistä etua koskevaa tärkeää hanketta.

Tukiin ei voida soveltaa 92 artiklan 3 kohdan c alakohdassa määrättyä poikkeusta, koska ne eivät täytä edellytyksiä, joiden perusteella ne voitaisiin hyväksyä vaikeuksissa olevien yritysten

pelastamiseen tai rakenneuudistukseen myönnettäväksi tueksi. Perustamissopimuksen 92 artiklan 3 kohdan d alakohdan poikkeus ei koske niitä, koska niitä ei tarkoitettu kulttuurin tai kulttuuriperinnön edistämiseen.

Perustamissopimuksen 92 artiklan 2 kohdan poikkeuksia ei voida soveltaa, koska tukia ei myönnetty yksittäisille kuluttajille tai luonnonmullistusten aiheuttaman vahingon korvaamiseksi.

Tuet eivät siis sovellu yhteismarkkinoille.

#### **VAL:lle myönnettyjen tukien soveltuvuus yhteismarkkinoille**

Kuten edellä todettiin, yrityksen oma pääoma oli tilikautena 1993 vain hivenen positiivinen (1,6 miljoonaa drakmaa, kun osakepääoma oli 3,37 miljardia drakmaa). Vuoden 1994 lopussa se oli lähes 800 miljoonaa drakmaa negatiivinen ja vuonna 1995 lähes 500 miljoonaa drakmaa negatiivinen edellä mainitusta pääoman korotuksesta huolimatta. Vuoden 1996 lopussa oma pääoma oli 1,4 miljardia drakmaa negatiivinen. Yritystä on siis pidettävä vaikeuksissa olevien yritysten pelastamiseen ja rakenneuudistukseen myönnettävää valtiontukea koskevissa yhteisön suuntaviivoissa tarkoitettuna vaikeuksissa olevana yrityksenä, ja sen pääoman korottamista 1 miljardin drakman pääomasijoituksella on pidettävä rakenneuudistustukena.

Tuki oli tarkoitettu tuotantolaitosten nykyaikaistamiseen uusien tuotteiden (seoslannoitteet) valmistamiseksi. Investointisuunnitelma koski lastaus- ja säkityslinjan automatisointia sekä raaka- ja lisäainevaraston rakentamista.

Komissiolle ei esitetty ennustetta yrityksen kannattavuudesta lukuun ottamatta mainintaa, että investoinnilla pyrittiin parantamaan yrityksen taloudellista tilannetta lisäämällä tuotantoa. ATE:n ainoa selvitys tytäryrityksensä VAL:n myönteisistä tuloksista oli selvitys yrityksen vuosituotannosta, jonka Kreikan viranomaiset toimittivat komissiolle 18 päivänä heinäkuuta 1997. Selvitys laadittiin todennäköisesti toiminnan lopettamisen jälkeen.

Komissio ei saanut rakenneuudistussuunnitelmaa, jonka avulla yrityksen pitkän aikavälin elinkelpoisuus voitaisiin palauttaa kohtuullisessa ajassa sen tulevia toimintaolosuhteita koskevien realististen oletusten perusteella. Kuten LD:n kohdalla, vaikeuksissa olevien yritysten pelastamiseen ja rakenneuudistukseen myönnettävää valtiontukea koskevien yhteisön suuntaviivojen muiden vaatimusten tarkastelu ei ole tarpeen. Yritys ei täytä vaatimusta, jonka mukaan komissiolle on esitettävä rakenneuudistussuunnitelma, jolla toiminta saadaan kannattavaksi. Koska tämä suuntaviivoissa asetettu ehdoton edellytys ei täyty, tukeen ei voida soveltaa 92 artiklan 3 kohdan c alakohdassa määrättyä poikkeusta.

<sup>(14)</sup> EYVL C 212, 12.8.1988, s. 2.



Tukea ei voida hyväksyä toimintatukena samoista syistä kuin LD:n kohdalla esitettiin. Näistä syistä siihen ei myöskään voida soveltaa 92 artiklan 3 kohdan b ja d alakohdan poikkeuksia. Samat perustelut pätevät myös 92 artiklan 2 kohdassa määrättyihin poikkeuksiin. Tämäkään tuki ei siis sovellu yhteismarkkinoille.

## VII

Komissio toteaa, että Kreikka myönsi laittomasti tukia LD:lle ja VAL:lle ja rikkoi perustamissopimuksen 92 artiklan 3 kohtaa.

Kun on kyse EY:n perustamissopimuksen 93 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuista yhteismarkkinoille soveltumattomista tuista, komission on vaadittava jäsenvaltiota perimään laittomasti myönnettyt tuet takaisin tuensaajilta, mikä vahvistetaan yhteisöjen tuomioistuimen 12 päivänä heinäkuuta 1973 asiassa 70/72 <sup>(15)</sup>, 24 päivänä helmikuuta 1987 asiassa 310/85 <sup>(16)</sup> sekä 20 päivänä syyskuuta 1990 asiassa C 5/89 <sup>(17)</sup> antamissa tuomioissa. Siksi tuet on poistettava, ja siinä tapauksessa, että ne on jo myönnetty, Kreikan viranomaisten on perittävä ne takaisin.

Edellä mainituista syistä LD:lle annettuihin valtiontakauksiin sisältyvän tukiosuuden katsotaan olevan taatun lainan suuruinen, kuten menettelyn aloittamisen yhteydessä todettiin.

Kreikan viranomaisten on perittävä LD:lta takaisin vastaavat summat vähennettyinä 1 prosentin takausprovisiolla, jonka yhtiö maksoi saadakseen valtiontakaukset.

Kreikan valtion on perittävä VAL-yritykseen tehtyä 1 miljardin drakman pääomasijoitusta vastaava summa takaisin yritykseltä,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

### 1 artikla

Lipasmata Drapetosonas A.E.:n 1,2 miljardin Kreikan drakman ja 600 miljoonan Kreikan drakman lainojen valtiontakaukset, jotka myönnettiin 16 päivänä tammikuuta 1996 ja 23 päivänä kesäkuuta 1996 tehtyjen ministeriön päätösten nojalla, ovat perustamissopimuksen 92 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea.

Myös 1 miljardin drakman pääomasijoitus, jonka valtion omistama ATE-pankki teki tytäryritykseensä VAL:ään vuonna 1995,

on perustamissopimuksen 92 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea.

Tuet ovat laittomia, koska ne myönnettiin ilman ennakoilmoitusta komissiolle, mikä rikkoo perustamissopimuksen 93 artiklan 3 kohtaa.

### 2 artikla

Tuet eivät sovellu yhteismarkkinoille, koska niihin ei voida soveltaa perustamissopimuksen 92 artiklan 2 ja 3 kohdassa määrättyjä poikkeuksia.

### 3 artikla

Kreikan on perittävä takaisin tämän päätöksen 1 artiklassa tarkoitettut tuet. Lipasmata Drapetosonasilta takaisin perittävästä summasta on vähennettävä 1 prosentin takausprovisio, joka yrityksen oli maksettava saadakseen valtiontakaukset.

### 4 artikla

Takaisinperintä on suoritettava Kreikan lainsäädännön menettelyjen ja säännösten mukaisesti ja tuen määrään lisätään korko, jota lasketaan tuen myöntämispäivästä sen takaisinmaksupäivään ja joka vastaa tuen myöntämispäivänä aluetukien nettoavustusekvivalentin laskemisessa Kreikassa käytettyä viitekorkoa.

### 5 artikla

Kreikan on ilmoitettava komissiolle kahden kuukauden kuluessa tämän päätöksen tiedoksiantamisesta sen noudattamiseksi toteuttamansa toimenpiteet.

### 6 artikla

Tämä päätös on osoitettu Kreikan tasavallalle.

Tehty Brysselissä 21 päivänä huhtikuuta 1999.

*Komission puolesta*

Karel VAN MIERT

*Komission jäsen*

<sup>(15)</sup> Kok. 1972/1973, s. 609.

<sup>(16)</sup> Kok. 1987, s. 901.

<sup>(17)</sup> Kok. 1990, s. I-3437.